

DE MUCHISIMA ACTUALIDAD

Un paréntesis sobre el Estatuto. — Contra una campaña censurable por su antinavarismo

Dejando para otro día el ocuparnos de las facultades que para el Estatuto Vasco...

El sentar estas afirmaciones es además de una indignidad, sostener una cosa ABSOLUTAMENTE FALSA.

Ninguno de los que han echado a volar la especie, ni de los que la vienen estampando en determinados semanarios...

En el Estatuto de las Comisiones Gestoras, SE CEDEN o, no se reclaman a la República...

Por lo tanto el Estatuto aprobado, reclama para el Estado Vasco y por tanto para Navarra MAS DERECHOS que los que se relacionan en el tantas veces citado de las Comisiones Gestoras.

Esa es la realidad, esa es la verdad, y lo contrario es mentir deliberadamente, con plena conciencia de que se miente...

Perfectamente, nos dirán algunos; eso es cierto; pero no se nos negará que si se reconocen al Estado Vasco y por tanto a Navarra esos derechos...

Concedámos que sea así; es más, afirmemos que lo más probable es que sea, así; pero no se deducirá ni se podrá deducir nunca de ello...

Nosotros esperábamos que cuantos se sintieran navarros, que cuantos se sintieran vascos, nunca habían de dolerse de que los Ayuntamientos ni nadie...

Porque hay que repetirlo una y diez y cien veces pero con tanta claridad como firmeza, que los izquierdistas tienen totalmente asegurados, plenamente garantizados...

Luego al oponerse a los derechos que se consignan en el Estatuto, no solo niegan a Navarra, o sea a su propio país facultades y derechos que le pertenecen...

Lo que dijo después ya lo saben mis lectores. Proclamó, en alta voz, de un modo terminante e inequívoco...

Todo le fue oído en un silencio profundo, con una atención extraordinaria.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE D. Juan Bautista Labayen Sagardía EX-PARROCO DE YANCI

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE D. Miguel Erro Fernández falleció el día 30 de Agosto de 1931

Curiosidades parlamentarias

En el Congreso de los diputados nos repartimos en cierto modo, los papeles de la minoría vasca.

Pudo mucho, sin duda, el atractivo singular, la simpatía de la juventud que se yergue gallarda ante el peligro del énclebe implacable.

El éxito fue indiscutible. ¿De comprensión? ¿De convencimiento de los oyentes? Eso no. Fuera absurdo creer que el silencio de los diputados significara el menor asentimiento a las afirmaciones que oyeron de la boca elocuente del joven "jeltkide".

Se levantó el de Guecho. La expectativa era grande. Habló. Sereno, meditado las palabras, bien pesados los conceptos.

Lo que dijo después ya lo saben mis lectores. Proclamó, en alta voz, de un modo terminante e inequívoco la personalidad soberana del pueblo vascongado con todas las prerrogativas a ella inherentes.

Escuela Normal de Maestras de Navarra

La matrícula para las alumnas de enseñanza oficial, puede formalizarse en la Secretaría de este Centro, todos los días laborables de septiembre, de 12 a 13.

Actos nacionalistas en Deva

San Sebastián 31 (23.00) — Con enorme concurrencia se celebraron en Deva los actos organizados por el Partido Nacionalista Vasco.

Por la mañana, después de las solemnidades religiosas, se celebraron las fiestas anunciadas. Llamó poderosamente la atención la entrada en Deva de algunos millares de mendigozales, jóvenes entusiastas adictos al alpinismo.

DR. CLAVERO. Unico Doctor Odontólogo en Pamplona — Junto a "La Perla"

El señor Altzeta, en tonos briosos, expuso la doctrina nacionalista. Se expresó en correctísimo euskera, arrancando nutridísimos aplausos.

Después don Telesforo Monzón, en euskera y en español. Tuvo frases acertadísimas, planteando las cuestiones actuales en sus verdaderos términos.

CRONICAS DE "CERO"

Echando pestes

Esta visto que no falla un refrán; nos parecía mucho la amenaza comunista, lo del problema agrario y lo del paro y realmente no era poco; pero detrás vendrá quien bueno me hará o a todo hay quien gana; y efectivamente, para convalecer se nos desuelga la peste.

En efecto: la peste en lo de pasaportar al otro barrio se las trae, mejor dicho se lleva a las personas que es un primor; de nada con más propiedad que de la peste en fuerza de abrir sepulturas para sus víctimas.

Su historia tan antigua como el hombre, no muestra jamás el menor desmayo en la macabra tarea; doce siglos antes de Jesucristo (como si dijéramos ayer tarde), a los filisteos e israelitas según Samuel los dejó en cuadro; en el siglo III pegó a la humanidad tal saucidía que apenas si quedó alguno para contarlo; álfusos (que por lo visto fué de los pocos que se escaparon y del que tal vez tomó origen la frase de está tan Rufino), dice escuetamente que "exterminó casi todo el género humano y convirtió la tierra en un desierto" lo cual dá una ligera idea de las bromas que se gastó; en el siglo XIV en cinco años entre Oriente y Europa liquidó cincuenta millones, con lo que pueden ustedes figurarse la bancarrota que ocasionó en nuestra distinguida especie; y así por el orden siempre que ha dicho aquí estoy, ha proporcionado un que hacer fantástico a notarios, curas y enterradores.

Papel de fumar ARROZ SMOKING, agradable, resistente, fino

detrimento ni el más mínimo en el aspecto moral. Tributo un canto eocuentísimo a la familia como organización social que en el País Vasco tiene un relieve tan destacado y a las costumbres del país.

Mejor será llevarlo a los hospitales

Washington. — El departamento de Marina acaba de adquirir un tubo de radium de un valor aproximado de 750.000 francos. Este tubo servirá para examinar ciertas partes esenciales de los nuevos cruceros construidos para la marina de guerra de los Estados Unidos y determinar las partes impuras que se hallan mezcladas en el interior del acero.

LA MANIOBRA CONTRA EL ESTATUTO

Vayamos, todos, los de Derecha y los de Izquierda, a probar la verdad de nuestro fuerismo

Hablé, en mi anterior artículo, de la maniobra gubernamental contra el Estatuto que se revela en las actuaciones parlamentarias de Maura y Prieto. Otras actividades corroboran el mismo designio malévolo.

Muchos y muy eficientes recursos tiene la embestida antiestatutista. No nos arredran, sin embargo, a quienes hemos proclamado las excelencias de un Estatuto Vasco o Vasco Navarro en todo momento.

Finalmente habló don José Antonio de Aguirre. Habló el lenguaje sencillo y elocuente de siempre. Explicó su actuación parlamentaria de los últimos días, alegando que la buena acogida dispensada a la exposición de sus ideas se debía a ese formidable apoyo de la opinión que en todos los rincones se percibe en torno al bendito lema "Jaungoikoa eta lege zarra".

Y después de hacerlo... y después de los acaecimientos constituyentes de Madrid, quedaremos todos sometidos a prueba de autonomismo. Los de la Derecha — en la que, conste una vez más, me cuento — y los de la Izquierda. Veremos quién quiere la autonomía, el fuero, el Estatuto y quién no. Tendremos ocasión de observar si los de la izquierda del siglo XX, como sus abuelos del siglo XIX, prescinden de la soberanía foral de Navarra ofuscados por las brillantes y sangrientas banderas revolucionarias; y si los nietos, que los hay, de los realistas "a outrance" del tiempo de Fernando VIII, cegados de consubstancializaciones y de identificaciones metafísicas absurdas desprecian el fuero auténtico que no es otra cosa que la soberanía de Navarra consagrada en cada momento histórico en la forma adecuada al mismo.

El V Congreso Nacionalista

GINEBRA. — Se ha inaugurado el quinto Congreso de las minorías nacionales, participando en él quince grupos pertenecientes a catorce países europeos.

Jesús ETAYO

El representante de la Generalidad Catalana recordó que esta delegación había participado desde hace muchos años en los trabajos del Congreso en el que declaró que la liberación de Cataluña constituye el triunfo de las ideas que la delegación defendió siempre en Ginebra.

Ecós de sociedad

El bordado inglés.

Mientras llega el gran éxito que se le predice, el bordado inglés ha reaparecido en los vestidos de noche para señoritas y señoras jóvenes. Se le emplea como un tisú. Las trenzas bordadas se llevan muy anchas, dispuestas en forma de volantes superpuestos en cuerpos mixtos, en los cuales el bordado inglés, tímido en los tonos, armoniza del modo más perfecto con el color del conjunto.

Esos arreglos varían agradablemente el aspecto de los vestidos elegantes.

En la actualidad se utiliza ese bordado en los vestidos bastante amplios, llevándose muy calado, finamente calado, y ocurre a veces que el vestido está compuesto de uno o dos volantes, lo que le da mucha elegancia.

Se emplea también con éxito el bordado inglés para los vestidos elegantes de la tarde; un modelo interesante es el de un vestido de tafetán

ligero, cuya parte superior es mitad de tela, mitad de bordado, sea que el tejido suba sobre el bordado por medio de dos puntos o una sola muy acertada en el lado izquierdo, o que el bordado baje en punta sobre el canesú de la falda. El uno y el otro modelo tienen mucho éxito y van siempre acompañados del pequeño cinturón inseparable para el efecto ablusado del vestido.

En esta aproximación de telas y bordado, éste debe ser absolutamente del color del vestido.

Con una moda tan refinada para la tarde y para la noche cuidemos singularmente de nuestro peinado. Sujetemos los cabellos sueltos y elegantes, rebeldes, con encantadores peines que nos permitan, por otra parte, acentuar nuestra personalidad. Esas peinetas de moda forman diadema y van adornadas con hilo "similiris" o incrustaciones de plata.

VIAJES

Ha marchado a Zarauz la distinguida señora doña Josefina Sarasa de Beloso, acompañada de su bella hermana María Camino.

Para San Sebastián, donde pasará una larga temporada, la bellísima señorita Elisa Martín, acompañada de su encantadora sobrina Pilarín.

Regresó de su verano en San Sebastián, don Gabriel Biurrun, Cónsul del Uruguay y querido amigo nuestro.

Salgó para Eugui la encantadora señorita Encarnación Larrea.

Regresó de Muguiro don Luis Amorena, profesor de la Escuela Normal de Maestros, acompañado de su distinguida familia.

Salgó para Madrid y el Escorial el Secretario del Juzgado municipal don Amancio Ansó con su esposa.

Volvió de Bilbao, acompañado de su esposa, el Secretario del Gobierno don Modesto Font.

FERMIN GORTARI
Garganta Nariz y Oído
ZAPATERIA 42 2.

Para Mendigorria salió la ilustrada profesora señorita María Nieves Berriain.

Hoy marchará a Echarrri-Aranaz la culta profesora señorita Dora Goñi.

Salieron para San Sebastián el Marqués del Arenal, don Juan Díez, y de la Sala, don Nestor Pérez, don Manuel Diego y don Manuel Navarro.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados **ANTONIO ERICE**

Vino de Elizaburu (Uzama) el joven don Julio Ertviti.

De Jaca don Roberto Gordón.

Llegó de Zaragoza don Juan Antonio Pastor López.

De Artajona la señorita María Luisa Ammendiar Uzurrun.

Vino de Madrid el ingeniero de minas don Pablo Fabregas Coello.

De Barcelona llegaron don Joaquín Cañadas Pérez, don Casimiro Escala Roca y don Jesús Avila Contreras.

Casa Arrillaga

RELOJERIA — OPTICA
AJARNAUTE, Zapateria 50, Pamplona

Regresaron de Zarauz y San Sebastián don Aurelio Moreno con su esposa doña Luisa Goñi.

Salieron para Donostia don Basilio, y don Mariano Garro; doña Mariana y doña Segunda Ramírez.

A la misma capital marcharon doña Claudia Alzorric de Ramirez, don Antonio Guirguet con su esposa doña Calendaria Ibañe, don Martín Echeverría y familia y doña Conrada Isaba.

Para Renferia salió don Félix Ayerza.

SEÑORA

No precisa usted más de 4.50 para comprar un monísimo abrigo de **LA CREACION**
Zapateria 38

Marchó a San Martín de Unx don José María Muruzabal.

Marchó a Bilbao don Francisco Vidarte.

Volvió de Tafalla la encantadora señorita Josefina Gurpegui.

Después de pasar una temporada en compañía de sus familiares ha regresado de Leiza nuestro querido amigo don Luis Arrarás y su distinguida esposa.

Vendo

Parcelas terreno edificable, en carretera de la Vuelta del Castillo. Informes en esta Administración.

Ha llegado de San Felix (Santander) doña Isabel Iriarte con su nena a fin de pasar una temporada en su casa de Cirauqui.

Del mismo punto y también para Cirauqui, tras una ausencia de veinticinco años Sor Plácida Mañeru.

Hoy sale para Lizaide (Valcarlos) nuestro buen amigo el notable artista don Enrique Zubiri.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Gil, abad; Vicente, Lelo, mrs.; Josué, Gedeón; Ana, pf.; Sixto, Terenciano, obs., mrs.; Verena, vg.; Lupo, Constanco, Victor, Prisco, obs.; Régulo, m.

San Gil, abad

Griego de nación, natural de Atenas, pertenecía Gil a estirpe regia, y según ella educaron en las letras y en las prácticas de la caridad cristiana. Al ir un día a la iglesia vió que un pobre enfermo pedía limosna y entrególe Gil su túnica; y apenas el infeliz se la puso, quedó radicalmente curado. (Muestran sus padres, vendió su hacienda y repartió el precio entre los pobres; acción que el Señor premió con el don de milagros. Sobresalida su humildad con los aplausos que recibía, embarcóse con sigilo para Francia, y durante la travesía apaciguó furiosa tempestad. Estuvo dos años en compañía del obispo de Arlés, San Cesáreo, adelantando en todas las virtudes, que le conquistaron continuas alabanzas, por lo que retiróse a una grande espesura en el lugar donde el río Ródano muere en el mar. Asistió Dios a su siervo, haciendo que cada día se le presentase una cerva, de la que el santo aprovechó la leche. En cierta ocasión, acosada la cerva por los cazadores del rey, refugióse en la cueva del santo, con lo que descubrió el paradero de éste, que resultó herido por una de las flechas. Edificados por la vida y penitencia del santo el rey hizo construir allí mismo un monasterio, que luego se pobló de santos monjes dirigidos por Gil con gran prudencia y por espacio de algunos años. En 470 voló al cielo a recoger el premio de sus grandes virtudes y continuos trabajos.

ADORACION NOCTURNA REAL SERVICIO EUCARISTICO

Mes de septiembre de 1931

Día 2.—Turno 1.º. In Coena Domini; por difuntos señores San Julián Olaso.

Día 3.—Turno 15. Santo Tomás de Aquino; por don Casildo Ariarte.

Día 5.—Turno 6.º. San Francisco Javier; por doña Teresa Graiz.

Día 8.—Turno 14. Inmaculada; por doña Felipa Muñoz, viuda de Cabasés.

Día 10.—Turno 14. Virgen del Pilar; por difuntos señores Machiñena.

Día 11.—Turno 2.º. Virgen del Camino; por don Angel Beunza (Veterrano).

Día 12.—Turno 9.º. San José; por don Eugenio Ezeverri.

Día 15.—Turno 8.º. Cor Jesu; por doña Martina Bengoechea.

fortunado señor don Miguel Erro Fernández (q. e. p. d.)

Don Enrique Pérez de Dindurra, competente y celoso funcionario del Juzgado de primera instancia e instrucción de esta capital, entregó su alma a Dios el día 29 del pasado mes de Agosto, después de recibir todos los Auxilios Espirituales de la Santa Religión.

Sentimos profundamente el fallecimiento del señor Pérez de Dindurra, a quien estimamos siempre por sus bondades y por su caballerosidad.

Enviamos nuestro muy sentido pésame a su afilida esposa doña Flora Cuadrado Lerrujalegui; hijo don Joaquín, madre doña Francisca de Dindurra; hermanos don Manuel, don José y don Antonio, así como a los demás parientes e interesados.

Mañana tendrán lugar los funerales en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, a las ocho de la mañana, y el día 3, a las diez en la iglesia de la Milagrosa de los Padres Paúles.

Rogamos a nuestros lectores encomienden en sus oraciones el alma de don Enrique Pérez de Dindurra (q. e. p. d.)

En la madrugada del domingo entregó su alma a Dios santamente en esta ciudad, el bondadoso y venerable sacerdote don Juan Bautista Labayen (que en paz descanse).

El señor Labayen había sido párroco de Yacel durante treinta y cinco años, en los cuales desempeñó su sagrado ministerio con celo verdaderamente ejemplar.

Su carácter, de una afabilidad inalterable, su especial tacto en el trato de las gentes, igual siempre con los altos que con los bajos y su vida virtuosísima, le granjearon el respeto, afecto y veneración de todos sus feligreses y conocidos.

Desde hacía algo más de un año en que hubo de abandonar, con profunda tristeza, su amada parroquia, a causa de una grave enfermedad, se encontraba en Pamplona, al lado de su sobrino el Lectoral don Juan Labayen, y en Pamplona ha terminado sus días largos... sobre todo en virtudes.

Dios nuestro Señor los habrá premiado, concediendo la bienaventuranza eterna al humilde sacerdote, que tantas veces y tan de corazón se la suplicó para sus queridos feligreses.

Nosotros nos asociamos sinceramente al dolor de su hermana doña Fermína, sobrinos don Juan, don Alfonso, doña Dolores,

y demás familia, y tomamos parte en sus oraciones y en las de todos sus antiguos feligreses, a quienes el fallecimiento de su "viejo" párroco ha causado tan sincero como unánime sentimiento.

R. I. P.

Viéronse muy concurridos las misas que el pasado domingo se celebraron en la iglesia parroquial de San Nicolás, en sufragio del alma de don Jesús Gabari Porta, con ocasión de cumplirse el primer aniversario de su muerte.

Reiteramos nuestro pésame a su resignada viuda doña Rosario Domeño, así como a los demás interesados.

El día 30 de Agosto falleció en el Señor la virtuosísima Superiora de la Prisión Provincial Sor Margarita Palou Capó.

Durante muchos años esta prestigiosa y venerable Hermana de la Caridad desempeñó su importante cargo con el mayor celo, derramando a raudales entre los reclusos su bondad inagotable. Por ello su muerte ha sido muy sentida en nuestra ciudad.

Enviamos nuestro pésame a su hermana don Antonio, así como a su demás familia, el cual lo hacemos extensivo a la Excm. Diputación Foral, a la Prisión provincial y a la Comunidad de las Hermanas de la Caridad.

Viéronse muy concurridos los funerales que se celebraron ayer en la iglesia del Santo Hospital.

Ayer se celebraron en la iglesia parroquial de Muruarte de Reta solemnes funerales por el eterno descanso del venerable caballero don Mauricio Echeverría Arrazola, que falleció en Campanas el día 29 de Agosto.

Al acto fúnebre acudieron los muchos amigos que en dichos lugares tiene la estimada familia del finado.

Reiteramos nuestro pésame a su desconsolada viuda doña María Barrera, así como a sus demás deudos e interesados.

El pasado domingo tuvieron lugar en la iglesia parroquial de San Lorenzo los funerales en sufragio del alma de la bondadosa señora doña Marcelina Bilbao Unibaso, viuda de Larrea, que murió en Irún el día 25 del pasado mes de Agosto.

Renovamos nuestro pésame a sus afilidos hijos don Luis, doña Juana don Vicente y don José, así como al resto de su apreciable familia.

EN "LA CREACION"

Como fin de temporada se venden monísimos vestidos desde pesetas 1.50.
Zapateria 38

Las medias de LA CREACION
son finísimas y de gran resultado
Zapateria 38

DESPEDIDA DE SOLTERO
El sábado por la noche se despidió de su vida de soltero, obsequiando con una espléndida cena en casa de Viscarete, el joven empleado de la Vasco Navarra y buen amigo nuestro don Antonio Martínez, que el día 9 del corriente contraerá matrimonial en unión con la bellísima señorita Nati Echagüe.

Enviamos a los jóvenes prometidos nuestra enhorabuena más cordial, que hacemos extensiva a sus familiares.

NOTAS TRISTES

El día 30 de Agosto falleció cristianamente don Miguel Erro Fernández, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Reciban su atribulada esposa doña Estefanía Ertviti, madre doña Celerina Hernández, padre político doña Severa Aramburu; hermanos don Tomás, don Vicente, don Juan S. J., don Joaquín y don Faustino; hermanas políticas doña Pilar Elizalde, doña Leoncia Ibarrola, doña Fausta Oroz y doña Micaela Ertviti, así como los demás deudos e interesados nuestro más sentido pésame.

Hoy, a las once de la mañana, tendrán lugar los funerales en sufragio de su alma en la iglesia parroquial de San Agustín.

Suplicamos a nuestros lectores encomienden en sus oraciones el alma del in-

Caja de Ahorros Municipal

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

- Intereses que abona a los imponentes
- Imposiciones anuales 4.25 por 100
 - Imposiciones semestrales 3.75 » »
 - Libretas ordinarias a la vista 3.60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalón con la Capilla

Noticias y sucesos

Las uvas, no eran verdes pero las consecuencias...

De gustos no hay nada escrito. Hay quien es vegetariano, a marchamartillo, prefiere un plato de ensalada al más delicado que se le pueda ofrecer. Otros, por el salmón del Bidasoa, las angulas de Aguinaga o la langosta con mayonesa en su época, dejarían todo de lado. Los hay que de los vegetales, dicen que el mejor el solomillo y de los pescados, el cerdo. Indudablemente el hombre es carnívoro y si se le raspa, se ven sus instintos carniceros.

Paulino Umán está clasificado en el grupo de los vegetarianos. Paulino se "pira" por la fruta. Es su obsesión. Sobre todo la uva. No vayamos a decir que haya sido un nuevo Noé, porque ha podido sufrir las consecuencias o los efectos del producto de la uva, no está de su parte, para disculparse — como se disculpa a Noé — e hecho de que no los conociera.

Fernando Gómez, de Los Arcos, tiene una viña. En el pueblo, hay muchas viñas, pero la de éste ofrece tal aspecto de exuberancia que sobre Paulino ejercía una fuerza de atracción irresistible.

Paulino se decidió a apropiarse de unos cuantos racimos. Bien sabe Dios que su débil voluntad no le obedecía para evitar el acto de aprovecharse de lo ajeno sin la voluntad de su dueño. Y entró en el viñedo de Fernando y llevó a casa una cantidad de fruto.

O le pareció poco o le supo a poco. No lo hemos podido averiguar. El caso cierto es que volvió a por más. Y para no tener necesidad de hacer más viajes se llevó a su hermano. De esta manera el transporte era doble.

Pero le vió Jacinto Gómez, hijo de Fernando, cuando volvían montados, sin pensar que hubiera otro testigo que nuestro Señor, que es tan bueno que todo lo perdona... A Jacinto no le pareció bien el saqueo y los llamó pa-

ra que pararan a fin de dárles una conferencia, sobre la propiedad rural, sobre latifundios y el reparto... de lo ajeno. Y los hermanos no pararon. Sin duda tenían mucha prisa y "sprintaron" que en castellano castizo quiere decir, salieron arreando. No decimos "por uvas" porque ya tenían bastantes.

David se hizo famoso por su honda. Y el adeano por su brazo. Ambos tiraron la piedra, sin esconder la mano. Lo mismo hizo Jacinto que por la muestra debe ser un buen aspirante de lanzador de la pesa para las próximas olimpiadas de Los Angeles. No hay duda de que España quedará representada como los ídem.

Jacinto, les mandó el siguiente recado. Cogió una "peladilla" de cinco kilos y les lanzó una especie de radio, grama que los radios de las bicicletas — por afinidad — lo captaron. Todavía más que diez y seis de ellos hechos migas.

El papá de los Pelissier, salió en unión de Pedro y más en unión de las estacas para los argumentos de fuerza o contundentes a vengar el montón de alambres que antes fue bicicleta, ahora semeja material para construcción de cemento armado.

Y se hubiera armado una segunda edición de la batalla de San Quintín si la Guardia civil no aterriza a tiempo en forma de ángel protector de Jacinto, que a estas horas estaría macho a golpes.

La Guardia civil se hizo cargo de la exhibición de la piedra (para primera de un monumento conmemorativo de la epopeya, de los balos, de una navaja que Jacinto dijo la tenía para cortar los tubulares de la máquina, cuando era tal).

Un camión debió necesitar para poner todo a buen recaudo. Y varias pesetas para su cargue.

Registro civil

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos:
María Teresa Francisca Josefina Sologastola Olo.
María Consuelo Baines Fernández. Soledad Isabel Osácar Biurrun.
María Juana González Marín.

Defunciones:
Margarita Palou, de 67 años, de Campanel (Palma de Mallorca), Hospital Civil.
Antonio Garralda Marco, de 49 años, de Tiermas, Cuartel de Infantería.
Juan Bautista Labayen, de 63 años, de Iñurren, Plazuela de San José, 3, tercero.
Segunda Landa, de 46 años, de Ubago, Estafeta, 37, quinto.

Matrimonios:
Juan Anza, de San Sebastián, con María Ustároz, de Isaba.
Estanislao Salaverri, de Ubani, con Eusebia Zuzurren, de Cizur Mayor.

POR OSURANTISTAS

En el kilómetro 25 de la carretera de Tudela a Filero, jurisdicción de esta última localidad fue denunciado un vehículo de Aguilar del Río Alhama por conducir de noche un carro sin luz.

En Ostiz lo fue un ciclista por circular sin luz, también de noche.

LLEVA LA DERECHA

Un vecino de Lecumberrí fue denunciado por llevar su carro, cargado de leña, en dirección contraria.

UNA DESGRACIA

El niño Antonio Ibarbe Cenón, de 2 años de edad, aprovechando un descuido de sus padres, se asomó al balcón de la casa donde habita, con tanta fatalidad que le venció el cuerpo y cayó a la calle, desde una altura de tres y medio metros, produciéndose heridas de pronóstico reservado.

El apoplejo se recobra rápidamente tomando vino ORA del Dr. Aristagui

ACCIDENTE DE TRABAJO

Trabajando, en Carcastillo, en una casaca, por cuenta de la Junta del Regadío de Murillo el Fruto y en término conocido por "El Redal", quince obreros, a consecuencia de excavar demasiado, se desprendió un bloque de cascajo, sepultando a dos obreros.

Realizados con toda actividad los trabajos de salvamento, apareció muerto por asfixia Domingo Lanas Gabari, de 20 años, y con distintas lesiones en todo el cuerpo, Gesáreo Arrase Reta, de 16 años.

El Juzgado interviene en el suceso.

UN DESCONTENTO

El alcalde pedáneo del barrio de Reajo de la ciudad de Viana denunció a una mujer por un altercado que tuvo con otra.

El marido de la denunciada, no conforme con la decisión del alcalde, lo insultó y amenazó por lo que fue también denunciado.

CAMISAS
Por sus precios y gustos le interesa comprarlas en **LA CREACION**
Zapateria 38

Leija "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafranca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

UN PEQUEÑO CHOQUE

El vecino de Ustarroz, Ceñelio María Anaut de 20 años, denunció a la Guardia civil que yendo en su auto, en el punto llamado Umiebieta, un camión tiró un topelazo, rompiéndole el cristal de un faro y estropeándole una rueda.

Los daños fueron valorados en setenta y cinco pesetas.

LOS AMIGOS DE LO AJENO

Doña María Luisa Loyola observó que en una finca suya, situada en el término de "Los Mayores", de Oñite, habían cortado un Fresno.

Realizadas las averiguaciones pertinentes por la Guardia civil, se descubrió que lo cortaron dos jóvenes de 19 y 18 años y que le vendieron en pesetas seis y cincuenta céntimos.

LOS AMIGOS DE LO AGENO

Por coger fruta en una finca ajena y no querer entregarla al guardia, fue denunciado por la Guardia civil de Allo, Ramón Romero, de 43 años, sillero de oficio.

En un comercio de Lesaca, de Manuel del Río, notó su propietario la falta de piezas de tela, diversos géneros y monedas de cobre, que valora en trescientas pesetas.

Sus sospechas recaían en dos individuos extraños al país, cuya detención no pudo realizarse.

EL MAYOR ENEMIGO, EL DEL OFICIO
Por asuntos relacionados con la profesión, disputaron dos quinque-

ros en la Plaza de los Fueros de Mendavia, sacando a reducir sus facas y produciéndose heridas leves, múltiples.

RIFA EN CUADRILLA

Por cuestión de arriendo de una finca riberos dos cuadrados llamados Germán Cillero y Angel Adrián.

Intervino un hermano de Angel llamado Cándido y se agrió la discusión repartiéndose muchos puñetazos.

TRANSPORTE INDEBIDO

Por montar en la misma bicicleta, fueron denunciados en Los Arcos dos jóvenes.

LOS "GANCHOS"

Cuatro individuos que se dedicaban a pasar portugueses a Francia fueron detenidos y conducidos a la Comisaría.

Se les impuso una multa de doscientas cincuenta pesetas y "quincenta" de verano.

¿Cúlese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

ARROLLADA POR UN AUTOMOVIL
Ayer a las dos de la tarde fue atropellada frente al edificio del Crédito Navarro por el automóvil de la matrícula de Navarra número 1.543, la niña de siete años Josefa Díaz Ons, que habitaba en la calle de la Estafeta 27, tercero.

En el mismo coche fue trasladada a la Casa de Socorro donde el médico de guardia señor Ariz le practicó la primera cura, calificando su estado de grave.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

DENUNCIAS PRESENTADAS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EL DIA DE AYER

A la Comisaría fueron denunciados dos por maltratarse de palabra y obra y promover un fuerte escándalo; uno por maltratar a una pupila y producir lesiones leves y uno por embriaguez y promover escándalo en la vía pública.

Ante el señor Alcalde, el dueño de un bar por servir cenas después de la hora reglamentaria; y el dueño de un hotel por permitir abortos a deshoras de la noche y uno por traer para la venta leche mala para el consumo.

QUARTO DE SOCORRO
En el cuarto de socorro fueron asistidos:

Eugenio Veri, de 21 años; heridas y erosiones en la mano izquierda a consecuencia de quemaduras.

Valentín Marzal, de 23 años; erosiones en el codo izquierdo.

José Luis Garumbe, de 17 años; erosiones generalizadas.

Rafael Urdain, de 14 años; heridas contusas en el cuero cabelludo.

M. E. S. de 14 años; erosiones en el brazo y pierna izquierdos.

Santos Arcaín, de 20 años; heridas incisas en el pie izquierdo.

Josefina Díaz, de 7 años; fractura de la tibia y peroné izquierdos por un tercio medio; fractura de la clavícula izquierda y erosiones.

C. G. de 19 años; cuerpo extraño en la mano izquierda.

M. L. T. de 14 años; erosiones en las manos y rodillas.

Además se practicaron tres visitas domiciliarias para casos de urgencia.

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Accidente de auto en Lugo. Quince muertos y varios heridos. Entierro de las víctimas. Manifestación de duelo. Nombramiento de jefe de la Penitenciaría Militar de Pamplona. El paso del "Graf Zeppelin" por España.-Alboroto en la Cárcel Modelo madrileña.-En Zaragoza dispara la fuerza para defender a unos obreros de la Telefónica agredidos y resultan un muerto y varios heridos graves.

MADRID

Madrid 31, 23.30

DISPOSICIONES MILITARES

Entre las disposiciones que publica el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra", figuran las que siguen: Disponiendo que el teniente coronel de infantería, don Rafael Sanz Gracia, pase del regimiento núm. 21 a la jefatura de la penitenciaría militar de Pamplona.

FIRMAS DE MARINA

Nombrando jefe de la sección de Justicia del Ministerio al auditor don Manuel Navarro. Idem jefe de la sección de Sanidad, al general médico don Luis Ubeda. Disponiendo cese como jefe de la brigada de infantería de Marina, el general de brigada don Antonio Mucia.

REORGANIZACION DEL MINISTERIO DE TRABAJO

El Ministerio de Trabajo ha anunciado que dentro de la semana próxima, hará entrega al jefe del Gobierno de seis proyectos de ley comprendiendo la reorganización de los servicios de su departamento.

I. Labayen Estómago, Intestinos e Hígado RAYOS X Avenida Carlos III, 7, primero derecha

CORRIDA DE NOVILLOS

Lidáronse ayer reses de don Felipe Bartolomé Sanz, de Sevilla, que dieron regular juego, pues una de ellas hubo de ser retirada a los corrales, sobresaliendo en cambio un novillo de Escudero, magnífico ejemplar, dechado de bravura, nobleza y stampa.

EXTENSION DEL GIRO TELEGRAFICO

El Ministro de Comunicaciones ha dado cuenta a los informadores de que en la semana próxima se inaugurará el giro telegráfico con Egipto.

EL ATENTADO CONTRA LA EMBAJADA PORTUGUESA

A los periodistas ha dicho el señor Galarza que siguen los trabajos de la policía para capturar a los autores del atentado contra la embajada de Portugal.

LA CREACION

Como siempre de su Fabrica de San Sebastián recibe diariamente las últimas novedades en punto, que pone a la venta a precios sin competencia. Zapatería 38

Teatro Olimpia Empresa S. A. G. E. Teléfono 2284 Hoy martes 1 de Septiembre de 1931 Cine Sonoro Matinée a las 7 y cuarto Noche a las 10 y tres cuartos ESTRENO de la preciosa comedia FOX TENOR Y TENORIO Por Joseph Wagstaff, Sharon Lynn y Lola Lane. El jueves EL VALS DEL DANUBIO

mente se prestaba el toro, por ser realmente inofensivo, a pesar de su gran presencia. Entra regularmente y larga una estocada perpendicular. Más tarde entra de nuevo y sin cruzar, señala un pinchazo culminando su labor con el descabello a pulso. Se hace dar la vuelta a las mulillas y el tercero sólo recibe algunas palmas. Cuarto: Pinturas hace una faena voluntariosa, pero sin lucimiento, sufriendo un desarme. Atiza una estocada ladeada, sin cruzar, que basta. Palmas. Quinto: Se arroja un capitalista provisto de una muleta, retirándosele después de sufrir un serio revoleón. Cester veronítea finamente y después de un trasteo breve por la cara, pincha una vez, luego media estocada regular, un pinchazo sin soltar y finalmente otro sin que el toro haga nada por él. Sexto: Bien picado pasa a manos del debutante, que sin faena tira a alfiar y lo consigue con una estocada contraria.

TOROS EN COLMENAR

Se ha celebrado en Colmenar Viejo la anunciada corrida de toros en que Marcial y Bienvenida debían lidiar cuatro reses de ganaderías distintas, y en concurso de éstas. Primero: De Julián Fernández, Marcial muletea entre los pitones y mata de varios pinchazos. Segundo: De Manuel García, Bienvenida hace una faena de valiente, matando de un pinchazo y media. Tercero: De Antonio Pérez, Marcial tira a alfiar. Un pinchazo y una corta. Cuarto: De Manuel Puente, Bienvenida sale del paso con la franela. Un pinchazo y media.

MOTRISTA MUERTO

Víctima de una afección al hígado ha fallecido el conocido motrista Vicente Naure, que en varias ocasiones ganó la prueba llamada de las doce horas.

ALBORNOZ Y ZARAGOZA

El Ministro de Fomento ha enseñado a los periodistas un telegrama de Zaragoza felicitándole por haber desistido al señor Lorenzo Pardo del cargo de director técnico de la Confederación Hidrográfica del Ebro.

CONTRA LA USURA

El señor Galarza ha dicho a los reporteros que su proposición de ley sobre represión de la usura la someterá a conocimiento antes que a la Cámara a la minoría de que él forma parte como diputado.

EL VIAJE DE "GRAF ZEPPELIN"

A las diez de la mañana se ha tenido en Madrid noticia del "Graf Zeppelin". A las tres de la tarde de ayer estaba a seis millas al oeste del ejército; a las diez de la mañana de hoy estaba el dirigible gigante a 23 grados y 34 minutos de longitud y 18 grados y 34 minutos de latitud oeste.

SOBRE LOS ALBOROTOS DE LA MODELO

Se asegura que fueron elementos pertenecientes a la C. N. T. los que promovieron anoche un alboroto en las cárceles de la cárcel. A la misma hora de ocurrir el incidente la directora de Prisiones, doña Victoria Kent recibió una carta con quejas de los reclusos, creyéndose serán acogidas favorablemente las peticiones de aquéllos. Desde luego se cree que de la situación de los presos se ocupará el Consejo de Ministros próximo, que se celebrará mañana.

INCIDENTES EN LA CARCEL MODELO

A última hora del domingo, para protestar de las detenciones de presos gubernativos, se hizo una ruidosa manifestación en los alrededores de la cárcel, por un centenar de personas, que dieron mueras al Gobierno y al señor Maura, gritos contestados por los reclusos desde el interior de la prisión.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1884 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondos de reserva... 6.000.000 de " Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz Buñuel, Caparrosa, Casonte, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcoos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS INTERVENIENTES Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2.50 por 100 Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

UNA NOTA DE HACIENDA

En Hacienda han facilitado una nota conteniendo la circular dirigida por el Ministro del ramo a sus compañeros de gabinete. Se recuerda que en los primeros momentos hubo que hacer frente por parte de la República a numerosos servicios de toda clase, precisando incurrir en vicios de contabilidad de siempre censurado, pero que ahora lo hecho no podrá repetirse por elemental respeto a la Cámara, ahora en funciones. Se establece la sujeción a las leyes de julio de 1911 y abril de 1922.

ESTUDIOS DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno ha regresado de Miraflores al alardear, y ha dicho a los reporteros que entre ayer y hoy había estudiado los votos particulares al proyecto de Constitución. Ha encontrado muy bien el voto particular del señor Castrillo, que coincide con su criterio en muchos puntos. El de Ruiz Funes y el firmado por los señores Samper y Villanueva, son esencialmente conservadores.

LA PATERNIDAD DE LA REFORMA AGRARIA

Don Fernando de los Ríos ha declarado que el proyecto de reforma agraria no es obra suya ni del señor Alcalá Zamora, sino de todo el Gobierno.

LA JUNTA DEL CENSO

La Junta Central del Censo se ha reunido en el Senado bajo la presidencia de don Joaquín Sánchez de Toca, cumpliendo el trámite de examinar las actas de las elecciones nuevamente celebradas en Lugo para enviarlas seguidamente a la Mesa de las Cortes.

EN FAVOR DE LA PESETA

El gobernador del Banco de España ha manifestado que se está mejorando el cambio sin comprar una libra, estando todo dispuesto para evitar descaños de la peseta que no tengan sólido fundamento. Ha negado terminantemente que hayan surgido discrepancias entre el Gobierno y el Consejo de Administración del Banco.

RIOS JUZGA EL PALACIO DE ORIENTE

Refiriéndose a la visita que el Gobierno ha hecho al palacio ex real ha dicho el Ministro de Justicia que le gustaría repetir la visita varias veces, y que ninguno de los palacios de parecido importancia que ha visto en el extranjero le parece encierran las riquezas que el hasta ahora ocupado por los Borbones de la rama española.

LOS SUCEOS DEL ECUADOR

La legación del Ecuador ha publicado una nota dando cuenta de haber sido admitida por el congreso la dimisión colectiva presentada por el Presidente de la República y todo el Gobierno, habiéndose encargado del poder ejecutivo el coronel Larrea Alba y debiendo ser elegido hoy el nuevo Gobierno.

LOS METALURGICOS APROBACION DE BASES

En el Palacio de Proyecciones se ha celebrado asamblea general por los metalúrgicos, dándose cuenta de las bases firmadas, que fueron aprobadas por aclamación. Hoy se han reintegrado al trabajo.

FRANCES ROBADO

En el parque de Montjuich una desconocida quitó a un súbdito francés mil quinientos francos.

MACIA Y LOS OBREROS

Con motivo de la inauguración del grupo Flor de Mayor se celebró en Sabadell un banquete en honor del señor Maciá y otros parlamentarios, habiendo pronunciado aquél un discurso en el que dijo que los obreros son el nervio y la fuerza de los pueblos y que Cataluña les atenderá debidamente cuando sea dueña de sus destinos.

Balneario de Cucho (BURGOS)

Agua sulfurosa sulfúrica, nitrogenada, inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones, Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel, Artritis, Anemia, Reumatismo. Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

PROVINCIAS

Madrid 31, 23.30

CATASTROFE EN LUGO. ENTIERRO DE LAS VICTIMAS

Lugo.—Ayer se celebraba en el pueblo de Santa María de Burgo la fiesta anual, a la cual acudían millares de romeros de la provincia. De Lugo había salido para asistir a la romería un autobús atestado de viajeros. Desde Lugo hasta el puente hay un trozo prolongado de la carretera una cuesta abajo muy pronunciada, con una curva extraordinariamente peligrosa, poco antes del Bañerío que hay sobre el río Miño. Sin duda por el exceso de carga y porque los frenos no funcionaban bien el vehículo iba lanzado sobre la pendiente, a una velocidad fantástica. El chófer, según parece, hizo esfuerzos sobrehumanos, pero no pudo dominar el coche, y al entrar éste en la curva, se precipitó contra el pretil, destrozándolo y fué a caer, desde una altura de quince metros, al patio del Bañerío. El estruendo fué ensordecedor y a él sucedieron las voces de angustia de los heridos y los gritos alocados de las personas que habían oído el ruido del choque y habían presenciado el horroroso espectáculo. Muchos bañistas, pasado el primer momento de estupor y de pánico, se lanzaron al salvamento de las víctimas. El autobús había quedado reducido a un montón informe y humeante de hierros retorcidos y de astillas. Organizados los trabajos de salvamento fueron extraídos de entre los escombros siete cadáveres, que se hallaban horriblemente destrozados. Los heridos fueron conducidos al Hospital. Al conocerse en Lugo la noticia, que se difundió con la rapidez de un reguero de pólvora, produjo gran impresión y para el lugar del suceso salieron numerosas personas, amigos y familiares de los que viajaban en el vehículo. Fuerzas de Seguridad acordonaron el Hospital, para evitar que fuera asaltado por los millares de personas que, ansiosas de conocer el estado de los heridos, habían llegado hasta allí. Los familiares de los heridos acudieron también al Hospital, originándose escenas desgarradoras. Algunos de ellos, en el colmo de su exasperado dolor, querían entrar a viva fuerza en las celdas y salas de operaciones. El juez se personó en el lugar del suceso para instruir las diligencias de rigor, y más tarde se trasladó al Hospital para tomar declaración a algunos heridos.

EL GOBERNADOR DE SEVILLA

Sevilla.—Ha llegado el nuevo gobernador civil, don Vicente Sol, que se ha posesionado del cargo. Ha dicho que en su actuación se sujetará a lo que las circunstancias demanden.

EL SOCORRO ROJO INTERNACIONAL

Sevilla.—En el mitin del socorro rojo internacional los oradores afirmaron que el Gobierno ha incumplido la palabra de exigir responsabilidades, incurriendo él en otras graves, y excitaron al pueblo a tomarse la justicia por su mano, para lo que será trámite previo el armarse. Un niño de ocho años recitó una poesía diciendo carece de patria y que sólo reconoce a los soviets. Un grupo de niños, tocados con gorros rojos, recorrió las calles céntricas, sin que se registrasen incidentes.

AGRESION A UNOS OBREROS DE TELEFONOS EN ZARAGOZA.—UN MUERTO

Zaragoza.—Para defender al equipo de la Independencia varias parejas de la Guardia civil dispararon sobre un grupo de desconocidos que dispararon contra los obreros, dedicados en el momento a reparar una avería en us cables, resultando un hombre muerto y cuatro heridos. Ha sido detenido Marcelino Esteban. El muerto se llamaba Isidoro Floria Sánchez. Los heridos graves son Tomás López García, Felipe Zalla, Enrique Moret y Serafín Rodríguez. Se anuncia para mañana la huelga general. La U. G. T. ha anunciado que parará el ramo de transportes.

BARCELONA

Barcelona, 31, 23.30

LOS METALURGICOS APROBACION DE BASES

En el Palacio de Proyecciones se ha celebrado asamblea general por los metalúrgicos, dándose cuenta de las bases firmadas, que fueron aprobadas por aclamación. Hoy se han reintegrado al trabajo.

PARTIDO DE FUTBOL

En el campo de Las Cortes han vuelto a contender en partido amistoso el Barcelona y el Athletic bilbaíno, viniendo el primero por uno a cero.

INCAUTACION DE DINAMITA

En la calle de Meridiana la policía detuvo a un sujeto que se apeó del tren en marcha y llevaba unos bultos sospechosos. Mientras se reconocían éstos el detenido se dio a la fuga. Los bultos contenían paquetes de dinamita de dos kilos y medio cada uno.

FRANCES ROBADO

En el parque de Montjuich una desconocida quitó a un súbdito francés mil quinientos francos.

MACIA Y LOS OBREROS

Con motivo de la inauguración del grupo Flor de Mayor se celebró en Sabadell un banquete en honor del señor Maciá y otros parlamentarios, habiendo pronunciado aquél un discurso en el que dijo que los obreros son el nervio y la fuerza de los pueblos y que Cataluña les atenderá debidamente cuando sea dueña de sus destinos.

Balneario de Cucho (BURGOS)

Agua sulfurosa sulfúrica, nitrogenada, inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones, Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel, Artritis, Anemia, Reumatismo. Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

NADA MEJOR PARA FORTIFICAR A LOS VALENTES Y DEBILES, QUE EL VINO OENOLOGICO DEL DOCTOR ARISTEGUI

UN PETARDO EN LA TELEFONICA DE CORUÑA

La Coruña.—A las nueve de la noche hizo explosión un petardo colocado en la

LARIOS y CIA "Coñac" Príncipe MALAGA

El trabajo a destajo en el agro soviético

En la Rusia soviética, según informes oficiales, no existe el paro forzoso. Falta personal para atender a la demanda de productos. Casi todos para el interior. Especialmente en la industria propiamente dicha, es donde se nota más esa falta de personal. El sobrante de los campos, no puede acudir a los centros industriales, porque no hay sobrante. Y cada día es mayor la demanda de productos de la industria.

Para obtener personal para los centros industriales, se acude a la mecanización de los trabajos agrícolas. Según el plan quinquenal, para el año en curso de 1931, se destinan 1.200 millones de rublos para la adquisición de maquinaria para los "kolkhozes" y los "sovkhozes". De esa maquinaria (tractores, aparatos agrícolas e instalaciones eléctricas) el 90 por 100 será producida en la U. R. S. S.

Pero más adelante se lee: En lo concerniente a los tractores, su potencia total debería pasar de 900.000 caballos de vapor en 1930 a 2.057.000 caballos de vapor en 1931. "Más de la mitad de los nuevos tractores serán procedentes de los talleres soviéticos, mientras los tractores importados en 1931 formaban la cantidad más importante."

¿No se dice primero que el 90 por 100 de la maquinaria destinada a la agricultura sería construida en los talleres soviéticos? ¿Cómo se compaginaba esa afirmación con la de que los tractores—cuyo potencia será de caballos de vapor 1.157.000—que se destinaban a la agricultura, más de la mitad serán de importación? Porque no es de suponer que ese "algo más" sea el 90 por 100. En este caso se diría la "casi totalidad". Cosas de la burocracia rusa.

Porque el plan quinquenal está trazado por burocratas. Es obra de oficina. Y lo que es la burocracia rusa, no lo dice Stalin en su "Informe presentado al Comité central del Partido comunista para el XVI congreso celebrado en 28 de mayo de 1930."

Tratando de la "lucha contra el burocratismo" dice Stalin, presidente de la U. R. S. S. y secretario general del Partido comunista.

"El peligro del burocratismo, reside en que éste impida el desarrollo de las formidables fuerzas que se hallan latentes en el régimen e imposibilita su utilización; en que se esfuerza por aniquilar la iniciativa creadora de las masas y en que desvía de su fin todas las iniciativas del partido, (¿qué tal?) No la burocracia capitalista con todo y su mala fama, pero sí gígameos."

"El peligro del burocratismo reside también en el hecho de que no soporta el control de la ejecución" (¿quién manda pugs en la Rusia soviética?)... se esfuerza en transformar las principales iniciativas de las organizaciones dirigidas en montones de papeletes sin vida". (Delicioso).

"El peligro se halla personificado, no solo y principalmente por antiguos burocratas que han echado raíces en nuestras administraciones, sino, y sobre todo, por los nuevos burocratas, entre los cuales los burocratas comunistas no representan los últimos papeles". (Y esto lo dice Stalin, el presidente de la U. R. S. S. y secretario general del Partido comunista).

"Pienso en este momento en esos comunistas que se esfuerzan por reemplazar con sus "órdenes" y "decretos" burocráticos, en los que creen como en "fetiches", la iniciativa creadora y la actividad de las masas obreras y campesinas." (Eso burocracia es peor, mil veces peor que la del régimen capitalista. Pero no. Stalin no puede quejarse. Esa burocracia, es lógica, no hace más que amoldarse a la moral comunista).

Con esa burocracia pintada por Stalin, ¿qué caso debe hacerse de sus cifras y sus afirmaciones? Lo cierto es "que en Rusia no hay bienestar, que el paraíso soviético, según Vandervelde, tiene menos atractivos que el infierno capitalista".

Lo que está fuera de duda, es que para evitar la disminución del rendimiento de las tierras y la indiferencia de los individuos de los (kolkhozes) o explotaciones colectivas, por los mejores resultados del trabajo, se ha implantado en el agro soviético el trabajo a destajo, esto es, la negación del principio comunista en tan importante asunto, como labores del campo, recolección, etc.

Este trabajo a piezas o a destajo según "decreto" del "kolkhoze central" es retribuido a base de normas de rendimiento establecidas por la administración del "kolkhoze" teniendo en consideración el número de jornadas empleadas a cada unidad de trabajo (una hectárea de labor, de rastrojo, etc.).

Para calcular el rendimiento en jornadas de trabajo, las diversas operaciones están divididas en trabajos fáciles, medianos y difíciles, correspondiendo respectivamente a 0,75, 1, 1,25 y 1,50. Está prohibido evaluar el trabajo en dinero. Cada miembro del "kolkhoze" recibe un cuaderno, y en él va apuntándose las jornadas trabajadas. Este cuaderno es el único documento que le da derecho a participar de los beneficios colectivos.

El trabajo a destajo, o a piezas, puede organizarse individualmente o por equipos. El número de trabajadores de un equipo, está calculado por la cantidad y calidad del trabajo, por la extensión del terreno a cultivar y por el rendimiento de las máquinas.

Un equipo medio, puede constar de cuarenta a sesenta individuos. Los jefes de equipo nombrados por la administración del "kolkhoze" entre los miembros más activos y experimentados, son personalmente responsables de todo el trabajo del equipo.—Lo

Información del Extranjero

El sultán de Marruecos regresa a París.-El Gobierno inglés dispondrá de mayoría en el Parlamento.-Disminuye la natalidad en Viena.-Los polacos huyen de su país y emigran a Rusia.

NUESTROS COLABORADORES

Masas y dirigentes

Es grandemente interesante el proceso de la actual crisis inglesa. La economía de Inglaterra, orgulloso trasatlántico, lujosamente instalado que cruza imperturbable los mares de tantas décadas, que rompió con su potente quilla las iras espumosas de innumerables tormentas, va dando señales inquietantes de cansancio, de impotencia.

Sus pasajeros que en "espléndido aislamiento" miraban con desdén no siempre disimulado hacia los confines de la enmarañada Europa, observan con espanto que el buque que los lleva ha comenzado a hacer agua, ven que la brecha abierta por los elementos enemigos en el casco a su parecer invulnerable va ensanchándose continuamente y comienzan a sobrecoarse de terror ante posible naufragio pavoroso.

Sólida era la armazón industrial, mercantil y financiera del Imperio Unido. Canteras inagotable de primeras materias eran sus colonias; manantial de oro su carbón; sus fundiciones y tejidos llevados por su flota sin rival abastecían el mundo.

Sobre ese pedestal asentábase incommovible al parecer el bienestar del pueblo británico cuyos obreros vivían confortablemente como los burgueses continentales.

¿Cómo es posible que desde esas islas lleguen actualmente gritos de espanto hasta nosotros?

El carbón ha sido desplazado por el agua y el petróleo, las antiguas colonias benefician sus minerales y fabrican sus vestidos, las industrias extranjeras luchan con la inglesa dentro de su misma casa.

Por eso huelgan los obreros por millones y por eso el Banco de Inglaterra pasa sus apuros para retener el oro que pugna por escapar de sus sótanos.

El pueblo inglés "ha venido a menos" y es la tragedia del q., a pesar de eso, quiere vivir como antes, como si continuara siendo rico. Nadie quiere rebajar el "tren de vida" y naturalmente la nave seriamente comprometida comienza a zozobrar bajo el monstruoso peso.

Ha llegado la hora del sacrificio, el momento en que cada pasajero arroje al mar un trozo del propio bienestar.

Esto se ha exigido de todos y naturalmente se ha tratado de recabar también de la masa más numerosa y menos acomodada, de la que se nutre también de la masa más numerosa y el partido laborista.

El jefe de este Mac Donald, piloto anterior y actual del averiado barco, ha proclamado la gravedad extrema de la situación y ha estimado necesaria la colaboración de todos en los duros trabajos de salvamento. Tal criterio ha sido compartido por varios de los primates del partido.

Pero la masa no lo ha creído así; se ha negado a sacrificio alguno. Ha deslizado a aquél de su jefatura y tratado de expulsar del partido, considerando incurso en delito de traición.

¿Quién tiene razón? ¿Aquél, proponiendo arrojar algunas mercancías para salvar las vidas de los pasajeros y el resto del cargamento, o éstos negándose a perder cosa alguna por ahora, aún a riesgo de que todo sea más tarde tragado por las olas?

¿En un partido, en un pueblo es la mayoría por sí sola garantía bastante de verdad? ¿tiene la masa preparación suficiente para leer en los astros

y marcar con exactitud los rumbos a seguir en los mares de los actuales tempestuosos tiempos?

Despotismos y explotaciones en los individualismos y oligarquías, extremismos e incomprensión en las masas y mayorías, son escollos en que zafanés hay pueblo que no encalle.

Bueno será que no perdamos de vista el actual momento político y social del sensato pueblo inglés.

Teófilo JUANCO

Pamplona, 29-8-1931.

San Sebastián 31 (23.00)

LA REVOLUCION DE PORTUGAL

Lisboa. — Entre los últimos detenidos por la Policía por causa del reciente movimiento revolucionario figura el director del periódico "La Alborada" con Miguel Abreu.

La Policía, busca a varias personalidades comprometidas en el movimiento.

Se tiene la creencia que a la mayoría de los detenidos se les confinará en Cabo Verde, enviándose a los más peligrosos a la Guinea o Altimor. El Gobierno se propone castigar inflexiblemente a los soldados arrastrados en la sublevación.

Lisboa. — Han sido detenidos el ex coronel Helder Ribeiro y el ex capitán Jaime Bautista, a los que les fueron ocupados dos documentos importantes. También han sido detenidos todos los mecánicos del aeródromo Albarca.

El Gobierno ha publicado un bando dando un plazo que expira hoy, lunes, para devolver las armas bajo penas severas.

También ha facilitado, después de celebrar Consejo, una nota que dice que se ha comprobado que las revoluciones realizadas por los partidos políticos para derribar los ministerios en período de administración, triunfaron casi siempre, pero no las dirigidas contra la Dictadura que, ha demostrado y conseguido mejorar las condiciones de trabajo y progreso del país, consolidando la República con el apoyo del Ejército y la Nación. Anuncia medidas rigurosas para prevenir nuevas insurrecciones. Añade la nota que es propósito decidido del Gobierno concentrar en una colonia a todos los revolucionarios detenidos durante el pasado movimiento, incluso los militares con la excepción de cabos y soldados, estudiando las condiciones de vida y trabajo de estos deportados para su valoración social en provecho de la colectividad. Dice que alejará temporal o definitivamente del servicio a los funcionarios que se hayan colocado en situación incompatible con la política del Gobierno, designando para los cargos directivos a personas de absoluta confianza de la dictadura y que prohibirá la circulación de periódico revolucionarios, reorganizando los servicios de censura.

Lisboa. — En el Consejo de ministros se ha acordado ascender por méritos a general de división al Gobernador militar de Lisboa, general Daniel Sousa.

EL VIAJE DEL ZEPPELIN

Breslao. — El Zeppelin pasó por esta ciudad a las 0,30 horas.

A las 2,10 pasó sin novedad sobre Grand Cant.

BRIAND APLAZA EL VIAJE

París. — Por prescripción facultativa Briand ha aplazado hasta fines de semana su marcha a Ginebra.

LOS VIAJES DEL SULTAN DE MARRUECOS

París. — Con dirección a su residencia de Rabat ha embarcado en Marsella el sultán de Marruecos.

Lleva numerosos regalos para sus catorce mujeres.

El puerto de Marsella ha sido decorado para despedir al soberano con terciopelo y gran número de flores.

Antes de llegar a su residencia hará escala en Tánger, recibiendo a bordo a los moros notables.

EL BANDOLERISMO EN AMERICA

Brooklyn. — La Policía ha conseguido detener a siete bandidos que se habían hecho fuertes en una casa.

RESPONSABILIDADES

Buenos Aires. — El ministro de Relaciones Exteriores se ha dirigido al embajador argentino en Montevideo ordenándole que, en nombre del Gobierno provisional, cite al ex ministro de Hacienda doctor Ratto para que se traslade a Buenos Aires para ejercer la acción judicial que prometió en-

tabler contra la política de concesiones ilícitas de negocios administrativos que realizaron Uribe y el ex ministro del Interior, Sánchez.

LAS MANIOBRAS AEREAS ITALIANAS

Milán. — Trescientos aviones participaron en las maniobras aéreas que se celebraron sobre Milán.

Los aparatos realizaron ejercicios de Bombardeo con gran precisión, produciendo inmejorable efecto en el año mando que dirige las maniobras.

EL GOBIERNO INGLÉS TENDRA MAYORIA EN EL PARLAMENTO

Londres. — Reina calma completa en Downing Street y Transport House. Los dos comités ministeriales estuvieron ausentes de sus respectivas oficinas, pero los ministros siguieron trabajando, intensamente, cada cual en su departamento, en la preparación de la obra que les compete.

Se ha hecho ya la relación de fuerzas afines y adversas que tiene el Gobierno.

En los Comunes hay 286 laborista. De este total hay que descontar dos diputados, que forman parte de la Mesa, quedando en 284. De estos hay que deducir los votos del jefe del Gobierno y los de los ex ministros del Labour party que tiene carteras en el Gabinete nacional, quedando en 279.

Según las indicaciones actuales, una media docena de socialistas tienen la intención de adherirse a la política de Mac Donald.

En la oposición, por lo tanto, quedan unos 273.

Por otra parte, el partido liberal, como se sabe, está en su totalidad con la nueva situación, o sean 58 votos. Los conservadores cuentan con 263, luego, contando con las fracciones independientes, la situación quedará al abrirse el Parlamento: Con el Gobierno nacional, 332; con la oposición, 280. Tiene una mayoría, por lo tanto, de 52.

LOS DELEGADOS INDIOS

Londres. — Llegaron a la capital de Inglaterra los delegados de la India que vienen a tomar parte en las sesiones relativas a la Conferencia de la Tabla Redonda.

Fueron recibidos cariñosamente por sus compatriotas que acudieron a la estación en gran número.

DE MADRUGADA

San Sebastián 1 (1 madrugada) DISMINUYE LA NATALIDAD EN VIENA

Según las estadísticas que acaba de hacer públicas el Gobierno, en Viena se ha registrado una considerable disminución en la natalidad.

Antes de la guerra, la cifra de los nacimientos en la capital de Austria oscilaba entre cuarenta y cincuenta mil al año; en 1929 esta cifra descendió a 16.500.

Para las estadísticas de 1930, que se están confeccionando actualmente se advierte una nueva disminución, y en lo que respecta al primer semestre del año en curso la cifra aún sufrirá una nueva disminución.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios o a la vista... 3.50 por 100

Imposiciones anuales... 4.25 " "

Imposiciones semestrales... 3.75 " "

Cuentas corrientes a la vista... 2.50 " "

Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.— Rentas inmediatas.— CAPITALES HERENCIALES.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Bonificaciones a los Imponentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION

Alsasua - Aoz - Arriaba - Caparroso - Cascante - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

El ministerio de Instrucción pública, por su parte, comunica que en vista de la considerable disminución de la natalidad, registrada durante los pasados años, se nota ya la falta de alumnos en las escuelas infantiles, siendo muchos los maestros que antes contaban con medio centenar o más de alumnos y en la actualidad su número se ha reducido a una docena y aun a menos.

MALA COSECHA EN RHENANIA

Berlín. — Las lluvias torrenciales de estos últimos tiempos han acarreado graves consecuencias en las cosechas de cereales de Renania.

En varias regiones se considera que la cosecha total alcanzará apenas el cuarenta por ciento de lo previsto.

Las autoridades aconsejan a los agricultores de segar las cosechas en el estado actual por la posibilidad de secarlos artificialmente. Las autoridades han prolongado para uno mes al plazo para que los agricultores puedan pagar los impuestos.

SE PRESIONA A HOOVER PARA QUE ADELANTE LA CONVOCATORIA DEL CONGRESO

Washington. — Según una noticia que publica "The Daily Telegraph" se hace presión cerca del presidente Hoover para que se convoque al Congreso antes de la fecha normal en diciembre.

LOS POLACOS EMIGRAN, CLANDESTINAMENTE, A RUSIA

Moscú. — Noticias facilitadas por la Agencia Tasa dicen que desde hace algún tiempo varias personas polacas pasan la frontera soviética, con el fin de huir de la carestía de trabajo que se observa en Polonia o para sustraerse del cumplimiento del servicio militar. Dice que estos naturales polacos pasan sin autorización ninguna y burlando la vigilancia en los puestos fronterizos, lo cual provoca a menudo incidentes fronterizos. Dice la citada Agencia que el Gobierno soviético estudiará medidas para evitar la repetición de estos casos.

EPIDEMIA DE COLERA

Londres. — Comunican de Basra que se han registrado 353 defunciones entre atacados de colera. Los primeros casos se conocieron el día 8 del corriente. Los atacados han sido hasta ahora, 670. Hace tres días se nota un notable descenso en el número de casos. A ello han contribuido las severas medidas sanitarias tomadas por las autoridades. Se han vacunado a unas 250.000 personas.

ORDEN DE DETENCION CONTRA EL CAPONE

Chicago. — Se ha dictado orden de detención contra el bandido Al Capone por suponerle complicado en el secuestro del rico propietario John Lynch. La policía se ha trasladado inmediatamente al hotel de Al Capone, pero éste, advertido ya por sus espías secretos, había huido.

EL NUEVO GOBIERNO DEL ECUADOR

Quito (Ecuador). — El nuevo Gobierno ha quedado constituido de la siguiente manera: Vicepresidencia y ministerio del Interior, Luis Larrea Alba. Negocio s Extranjeros, J. Modesto Larrea. Guerra. — Coronel José Antonio Gómez. Instrucción pública, Angel Paredes. Obras públicas, Andrés Córdova.

ITALIA QUIERE A HENDERSON

Roma. — En los círculos políticos de esta capital se asegura que Italia ejercerá presión cerca de Mr. Henderson para que no dimita la presidencia de la Conferencia del desarme, teniendo en cuenta que Italia le votó para este cargo, no en el terreno nacional, sino en el personal.

GOTIZACION DE VALORES

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 29	Día 31
Francos	43,41	43,35
Libras	53,87	53,75
Dólares	11,97	11,95
Francos suizos	215,84	215,30
Marco (oro).	2,63	2,62
El Belga (oro).	154,85	154,15
Franc b. lga	30,91	30,83
Liras	57,95	57,35
Peso argentino		
Peso chileno		
Peso mejicano		
Florines	4,46	4,46

CALVICIE

Su curación rápida, racional. Masaje eléctrico e irradiación ultravioleta. Lea folleto invento sensacional doctor Geissler, enviando 30 céntimos para folleto a Laboratorios G. Aparato 331, Sevilla.

PEQUEÑECES

De los periódicos: "En Portugal viven unos comerciantes que son descendientes de moscovitas. Por ahora el ser comerciante como lampoco el ser descendiente de moscovitas, no es delito; pero no es delito en las naciones en las que el jefe de policía sabe francés y en Portugal no pasa eso."

Estos comerciantes recibieron hace unos días el siguiente telegrama, que decía: "Envoyons deux mille balles liège. Avisez". (Enviamos dos mil buñuelos de corcho. Acusen recibo).

El jefe de la policía portuguesa encendió la pipa, tomó postura cómoda e hizo la siguiente traducción: "Enviamos dos mil balas de Lieja, Cuidado" y se quedó tan tranquilo."

No se quedó tan tranquilo como dice el colega. Después de encender la pipa y tomar postura cómoda, mandó detener a los comerciantes portugueses y descendientes de moscovitas.

Parece broma, ¿verdad? Lo malo es que uno de los detenidos murió en la cárcel.

"Hay que tomar medidas". Desde luego. Pero también hay que guardar la ropa.

"Jesusa Martínez, esposa de un ferroviario, dar a luz dos niñas y un niño".

Por lo visto el parto fué mixto y hasta rápido. Ahora a quien le hace falta un mercancías, es al ferroviario.

"Una señorita pregunta en una revista para ellas, si se puede comer pollo con los dedos".

Como dice "Excelsior" puede usted comer con los dedos, distinguida señorita si el "pollo es fruta"; de no ser así es preferible que lo haga usted con tenedor porque a lo mejor dá usted en hueso.

Garrafalis.

Historias de antropófagos

¿Pero es que todavía hay antropófagos?

Por tres veces en pocos días han hablado los periódicos acerca de algunos actos de canibalismo.

En Nueva Guinea, un aviador que cayó en la selva, fué devorado por los salvajes.

Hechos de la misma índole han ocurrido en Nuevas Hébridas, si es de creer el testimonio del reverendo Paton, misionero presbiteriano, que ha regresado de aquellas islas.

Finalmente, en el Congo belga, cerca de Leopoldville, un comisario acaba de ser víctima de una banda de canibales.

Se trata en verdad de las tierras clásicas de la antropofagia. En los pueblos polinesios esa horrible costumbre obedecía a cierto misticismo, pero también se mezclaba en ello algo de gusto. Un jefe de buen carácter y que había acogido muy bien a los europeos, le decía al viajero Earle para inducirle a probar carne humana, "que era tan buena como un caballo".

Sin embargo, parece ser que no todos los platos humanos son igualmente buenos. El doctor Clavel, que exploró las Islas Marquesas en 1884, dice que conoció a un jefe de la isla de Hahineu que se había comido a su suagra. Este preguntó si la había encontrado buena, y le contestó con un ademán de repugnancia.

En aquella época, la antropofagia se practicaba en muchas islas de Oceanía; pero sobre todo en las del archipiélago de Viti. El inglés Macdonald, que exploró dichas islas, refiere que los naturales, y sobre todo los jefes se alimentaban casi exclusivamente de carne humana. Hasta llevaban una contabilidad macabra de los cuerpos por ellos comidos, por medio de cortés que hacían cada vez en la corteza de un árbol.

Un misionero refiere a tal propósito un hecho casi increíble: "Entre los jefes más notables por su antropofagia, el más famoso era Itandrendu, que sorprendía hasta a sus mismos ciudadanos, Ra-Vatu, hijo de dicho canibal, paseándose un día por sus fincas, hereditarias, con el misionero que lo había convertido, señalando a éste unas tiras de pieles colocadas para indicar el número de cuerpos humanos que su padre había devorado. El misionero tuvo la curiosidad de contarlas, y legó a la cifra de 822.

Era Gargantúa un inapetente al lado de ese canibal polinesio."

Juan LECOQ

Caballeros y niños

Encargad pronto, botas a medida de piel de hierro para el agua, en CALZADOS ESPARZA. Fabricación a mano. Máquina para ensanchar y alargar el calzado.

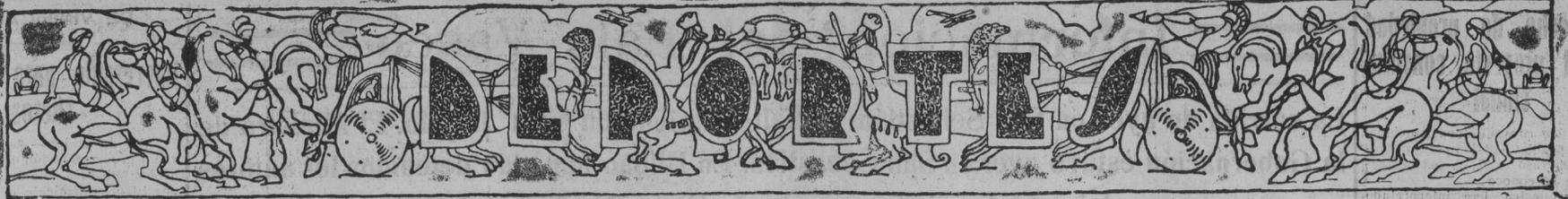
San Antón 16

CERA EL CUCO

EN PASTA Y LIQUIDO

Zapatillas y Zapatos

Tres mil pares de ocañón. Pleyeras y zapatos lona. Javier 1. (Bajada San Agustín)



EXCURSIONISMO

La Peña Aurrerá a San Miguel

Hoy llegó el tan ansiado día que esperábamos desde el día 16 del pasado mes. En dicha fecha al presidente señor García se le ocurrió la idea de trasladarnos el domingo día 23 a San Miguel.

Para la víspera todo estaba preparado, y durante aquella noche no pudimos dormir pensando en la feliz mañana que nos aguardaba. Pero... ¡Oh desilusión!, con un poco de sentimiento vemos caer grandes chaparrones de agua, acompañados de grandes y espantosos truenos. La excursión para aquel día se había suspendido y quedó aplazada hasta el domingo siguiente.

En este transcurso los días se nos hacían años, pero como tod' llegaba y pasó, llegó est' amemorable fecha y los 26 excursionistas componentes de la excursión caminamos con dirección a la estación del Norte.

Todos vamos a las órdenes de los jóvenes García, Mutioa, Grijalba, Morrell y Erice.

A las siete y minutos comenzaron nuestras alegrías, que no habían de terminar hasta la mañana siguiente, y a las ocho y media llegamos a Huarte Araquil, e inmediatamente comenzamos la ascensión hasta la cúspide.

Primeramente pensamos en una fácil subida, que rectificamos, según vamos subiendo.

Durante el trayecto abundaron las caídas, sin que ninguna de ellas tuviera consecuencias desagradables.

A las once entramos triunfalmente en la explanada de San Miguel.

Esta se encuentra bastante concurrida en la totalidad, por personas de las cercanías, todas las cuales hablaban la lengua de la raza. Pudimos ver a no pocos jóvenes, con pañuelos y distintivos nacionalistas, de lo que nos enorgullecimos, pues es una muestra de que nuestra antigua raza no decae, al contrario, va en aumento.

En la explanada encontramos numerosos vendedores ambulantes, encargados de satisfacer los caprichos de los excursionistas, así como de extinguir la no poca sed que durante la ascensión han "fabricado" los mismos. Tras un largo rato de descansar y curiosear, nos preocupamos de encontrar un lugar adecuado para satisfacer el estómago, pues cuando quera es hora.

A las cuatro, el simpático y entusiasta García, principal organizador de la excursión, da la orden de regreso y descendimos al monte con sobrada lentitud, debido al miedo a los desagradables trompazos.

A las cinco y media terminamos de descender el glorioso monte, labiendo observado que la bajada ha sido más peligrosa que la subida.

Inmediatamente a lo primero que nos preocupamos es de merendar, encargándose de preparar la merienda el muy amable y condescendiente señor Gorriti, dueño de la popularísima Fonda San Miguel.

Terminada esta ceremonia (la más necesaria de todas) caminamos a la música en espera del tren que nos ha de volver a Iruña.

En el trayecto de Huarte a Pamplona se destacaron las alegres canciones "desahucadamente" entonadas por los componentes de esta memorable excursión.

Llegamos a la capital a las ocho y media, después de haber conseguido nuestro ansiado deseo de trasladarnos a San Miguel.

Los excursionistas quedaron encantados, e hicieron votos para que estas gratas excursiones se repitan con frecuencia.

MIGUELCHO.

A última hora nos comunican que para el próximo domingo se está proyectando otra a los montes del Baztán.



La Federación Navarra se reúne y celebra su asamblea anual

Bajo la presidencia de don Pedro Ardaiz y con la asistencia de la casi totalidad de los Clubs adheridos a ella, celebró anteayer domingo, su Asamblea anual la Federación Navarra de Fútbol.

El acta de la anterior Junta general y el estado de cuentas, fueron aprobados por unanimidad.

Se leyó una Circular de la Nacional en la que se dice que todos los Clubs que quieran jugar en la tercera Liga lo soliciten por medio de su respectiva regional, antes del diez de septiembre.

Se planteó el asunto de la Mancomunidad de Navarra con Guipúzcoa que, como todos los años, era el principal del orden del día.

El directivo, señor Zabalza, explicó ampliamente la intervención de la Federación en dos reuniones, en las que no quiso firmar el pacto por no aceptar la Federación Guipuzcoana los partidos de promoción que, taxativa-

mente están ordenados en el reglamento de Partidos y Competiciones.

El Aurora y el Indarra llevaron por una parte la voz cantante en este debate, que parecía interminable, y por la otra, Osasuna. Hasta que el Erriberri presentó una solución de armonía en el sentido de que siendo necesario para la Federación y para Osasuna el pacto con Guipúzcoa, que se firme, aún en el supuesto de que se continúe en su negativa de aceptar la promoción. A la entrevista que al efecto se celebró, acudieron un federativo y un representante de Osasuna y otro de los demás Clubs de primera categoría. Además, Osasuna deberá jugar el campeonato navarro como compensación a esa concesión.

Se aprobó esta propuesta del Erriberri por 42 votos contra 26.

También se acordó que la temporada próxima actúe el Ilumberrri en primera categoría.

Se aprobó esta propuesta del Erriberri los Clubs interesados para formar el calendario del campeonato de primera categoría.

Y para la directiva que ha de regir los destinos de la Federación en la entrante temporada se votó a los señores Archanao, Zariatagui, Del Cerro, Zabalza y Gumba.

AVISO

Se pone en conocimiento del público, que los únicos agentes autorizados para la venta en Navarra de los automóviles REO son los señores Unsaín Hermanos, Arrieta 3, Pamplona.

El distribuidor de los automóviles REO para Vascongadas, Navarra, Santander, Burgos, Logroño y Soria: L. Angel Velasco, Bilbao.



En Euskal-jai

La combinación anunciada para el domingo por la empresa del Euskal-jai: Guelbenzu y Arribabalaga, contra Ezponda y Mina. (Este, del cuadro de San Sebastián).

El dinero se voceó por los entendidos con marcada tendencia en favor de la primera pareja y aunque en determinadas ocasiones — por ir los favoritos rezagados en unos tantos — se inclinó al otro lado, fueron éstas contadísimas, y siempre volvían las aguas a discurrir por el cauce marcado por la "cátedra".

Hallándose los dos bandos igualados en el tanto 37, Guelbenzu trabó una pelota, la que, después de tocar pared, fue a dar a Arribabalaga, que prudentemente resguardaba su cabeza con la cesta. Por unos momentos quedó "groggy" y por fin se reanudó el partido. Miguel, quedó deprimido con este hecho y ya no acertó a desenvolverse en la cancha, motivo por el cual Ezponda y su compañero, ganaron la contienda por siete tantos.

El pelotari que realizó una labor más igual fue Ezponda.

En el segundo partido lucharon Mina y Mora, contra Guruceaga y Abrego III.

Aquellos salieron por delante desde el primer momento hasta colgarse en 21 tantos por 7, pero Abrego III y su compañero tuvieron un rato de buen juego, e hicieron la friolera de 122 tantos seguidos, para más tarde ganar el partido con suma facilidad.

Los vencidos quedaron en 26 tantos.

Ayer lunes, Olagüe y Mora ganaron sin sustos y sobresaltos por seis tantos, a Irigoien y Giloz.

Los vencidos e Irigoien realizaron una buena labor.

A segunda hora, Insausti y Benavides — con poder de la veterania! derrotaron fácilmente a Abrego, III y Eguaras, quedando éstos en 34 tantos.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

Azcoitia y Arce contra Ezponda y Yanci

Clinica IRIGARAY
CIRUJ. GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
TABAPOS: consulta especial para hernias Ar. Roncevalles, 14.1. PAMPLONA (Junta a la Vasco-Navarra) TEL. 1622

DEL MOMENTO

El jugador del Athletic señor Aguirre

Prieto ha lanzado esta palabra en el Congreso:

"Pero, además, es muy difícil saltar de la línea delantera del Athletic de Bilbao a la línea delantera del nacionalismo vasco".

Como una censura para al diputado señor Aguirre.

No nos interesan, en su misión política respectiva, ni el señor Prieto ni el señor Aguirre. Por lo menos, no nos interesan en esta ocasión.

Pero el señor Prieto ha llegado a dar vida parlamentaria—o estado ciceroniano, si se prefiere—a algo que circulaba por España desde que las juventudes sintieron el deseo de ser limpias, sanas y caballerescas, por el sport. Las gentes que se afeitan los sábados y que localizan su orgullo en una elegancia dominguera de la uña larga y del bigote rizado a tenacilla, empezaron a sentirse un poco humillados y acabaron por creer—o por hacer que creían—en la animalidad in-

tegral de los "deportistas". Para estas personas, no es posible sentir una inquietud elevada ni conseguir una cultura, si al propio tiempo se dedica uno a correr un poco por el campo, a hacer paralelas y a ducharse. El talento, por lo visto, rechaza su transporte en carrocerías modernas.

Todo esto parecía más bien un resabio, el último resabio, de aquella época en que cualquiera que se bañara sin los 41 grados de la tifoidea tenía pocas probabilidades de dar con sus huesos en un manicomio o, lo que es mucho más ameno, de pasar por aficionado a lo que juzgado por "exteriores", tiene que estar siempre mucho más cerca de las solijas, del conoteno y de las demás galas propias del casticeño corpóreo.

El señor Prieto se ha alrevido a despreciar al señor Aguirre por "futbolista". Para nosotros, nada se ha dicho más grave y más representativo en el Parlamento.

De la línea delantera de un club de fútbol se puede ir a cualquier parte, tan bien por lo menos como de la línea delantera de un velador... Basta con que no se entregue uno por completo al sport; basta con que no se crea que el sport, por sí solo, es toda una finalidad.

Ahora que se habla tanto de cavernas, parece oportuno decir que nada hay tan cavernícola como suponer que el solo hecho de no haber jugado nunca al fútbol o de no haber lanzado nunca una jabalina, basta para tener talento.

El señor Prieto no piensa, probablemente, como piensan muchos de los que le rodean. No puede pensar así porque su mismo secretario particular y hombre de confianza ha salido también de la línea delantera del Athletic de Bilbao y porque, entre otras cosas más, uno de sus mejores y más íntimos amigos ha dedicado gran parte de su vida a formar generaciones de "deportistas".

Pero el señor Prieto debió pensar que esa frase podía ir derecha a la mentalidad de la Cámara; y esto es lo triste. Lo triste es que el señor Prieto pensara que esa frase gustaría...

No es de ahora, es de siempre. La cosa en estos momentos, sin embargo, aparece más agudizada que nunca. Ausencia completa de espíritu sportivo en la vida pública.

La aniquilación del adversario, el odio, la injuria, la falta de nobleza... Estamos seguros que el día en que hagan política las generaciones que han sentido el sport, con todo su sistema caballeresco, estas luchas de ahora tendrán un tono mucho más elevado.

Porque no solamente pensamos que la gente de sport—cualquiera que sea su posición—puede llegar tan lejos como llegan las gentes de velador, sino que sin sport, en su concepto más puro y más digno, se llega al "cagan-chismo" poco más o menos. Y nadie pasa adelante.

Alguien pensará, probablemente, que somos demasiado optimistas y que en el sport se han dado siempre y se dan aún espectáculos tan vergonzosos, por lo menos, como los que se ofrecen en los estadios de la política.

Muy bien. Pero aquí se quiere hablar del sport, sencillamente, y no de lo que los pequeños políticos y los pequeños agitadores—sin saberlo—han hecho a veces con el sport.

Estas pobres gentes nada tienen que ver con lo que aquí se discute. Aunque se hayan llamado directivos, árbitros, espectadores o cronistas deportivos.

A veces.

J. MIQUELARENA
(De "El Pueblo Vasco", de Bilbao)

DE FUTBOL

EN ARGARAI

Se abrió la temporada con un partido para ir haciendo boca a los aficionados. Estos presenciaron, en gran número el match, pero la taquilla no lo notó. Nos explicáramos.

Las construcciones cercanas al campo del Arora, erida vez más numerosas, son tribuna apropiada para los que no quieren aguantar a la intemperie, cerca de dos horas. Y si el domingo, haciendo buen tiempo estaban miradores y balcones abrotados, nos suponemos qué aspecto han de ofrecer cuando la bruxia o el frío, o las dos cosas a la vez nos visiten cuando domingo de partido.

No ofreció grandes motivos para el comentario el encuentro que Osasuna y Aurora jugaron. Los jugadores, casi en total, verdes en lo que de balón—cosa explicable—no fueron pródigos en el pase medido y menos en el tiro a gol.

Pero también están verdes en "pecho" y eso deben corregirlo a fuerza de constantes "galopes". No se olvide que un partido se puede resolver en los diez últimos minutos a favor del equipo que más preparación tenga. Y la labor de un solo jugador escasamente entrenado puede influir totalmente.

En el primer tiempo permanecieron vírgenes ambas porterías, sin el menor asomo de perforación. El chut no se veía por ningún lado.

En la segunda mitad, dominó bastante Osasuna. Hay que decir que influyó ligeramente el aire a favor.

En un acoso se formó un harpo como para hacer saltar los nervios de exceso de tensión si sucede contra Donostia, Irún, o Logroño, en partido de mancomunidad.

El árbitro vió varios penaltys y a la cuarta se decidió a darle Tiro el golpe de castigo Gil (T) y cosa rara fue a la red.

Cuando faltaba próximamente un minuto, Oroz se encontró con la pelota por un rebote o rechazo mal dirigido y en posición de offside—según nos dijeron— clavó el gol sin que pudiera evitarlo nadie.

Y sin vencedores ni vencidos terminó el primer partido de la temporada. Alinaciones. Osasuna: Salinas; X. Apal, Urdiroz, H. Senosain, Iribarri; Gil, (E), Villacampa, Areta, Gil (T), Catachú.

Aurora: Urdiroz; Moreno, Pezóna-

Después de la Asamblea

¿Se ha impuesto el buen sentido?

"Beguilluce" y "Nik", en la página deportiva correspondiente al pasado domingo, hacen manifestaciones un tanto erróneas, que a todos conviene aclarar.

En el último párrafo de "Beguilluce" se lee: "Porque hemos oído hoy algunos clubs interesados en hundir a Osasuna. Que es tanto como no dejarle jugar la Mancomunidad".

Pues bien. Los clubs no han pensado en no consentir la mancomunidad; lo que sí han meditado detenidamente es su situación ante la incomprensible intransigencia de la Federación Guipuzcoana que nos cierra el camino a nuestras justas aspiraciones.

Son cinco los clubs guipuzcoanos, y uno el navarro, los que forman la mancomunidad y, si bien la mayoría de esos clubs tienen méritos e historial muy superiores a los restantes equipos navarros, no estimamos concurrir esas mismas circunstancias en algunos otros, en tanto no nos lo demuestren.

Toda colectividad, como todo ciudadano, tiene y, así debe ser, aspiraciones nobles, negar esto equivale a cercenar sus más legítimos derechos, y así vemos cómo todos, cada uno dentro de su esfera de acción, procura perfeccionarse en su carrera, profesión u oficio, para obtener una mejora que satisfaga, en lo que cabe, las múltiples necesidades de la vida.

Limitándonos al punto origen de estas líneas, hay que reconocer que la Federación Guipuzcoana, al desatender en absoluto tan justas pretensiones como son estas que pedimos, que consisten tan sólo y únicamente en admitir la promoción entre los campeones de la segunda categoría de ambas Federaciones para que el que resulte vencedor pueda luchar contra el colista de la mancomunidad, es decir, que el Club que tenga méritos suficientes, y tras esta larga preparación pueda formar en la mancomunidad; la Federación Guipuzcoana digo, al desatender esta noble aspiración nuestra rompe con todas nuestras ilusiones y avasalla todos nuestros derechos, ya que entonces no tiene, ni siquiera objeto el campeonato que nosotros celebramos, lo mismo dá quedar en primer lugar que en último, y faltando el estímulo, falta todo. ¿No es cierto?

¿Cabe más intransigencia por parte de la Federación Guipuzcoana?

¿Sabe la acción de Navarra esto? No puedo creerlo, se hubiera ya alzado en contra de tanta opresión, y su límite de prudencia se habría ya desbordado.

Vivimos en un ambiente deportivo muy distinto al de hace cuatro años y sin embargo Guipúzcoa, en esta cuestión, sigue imponiendo a Navarra su libérrima voluntad.

Osasuna necesita jugar la mancomunidad para no hundirse, lo dice así el Club y la Prensa, lo creemos sinceramente. Si Osasuna juega la mancomunidad los demás nos hundimos lentamente, más no importa; son horas de sacrificio y nos sacrificamos, que juegue Osasuna la mancomunidad, lo hacemos por el Club y por la acción, pero si Guipúzcoa continúa en esa intransigencia insultante, no estaría de más que Osasuna, la acción y todos los demás Clubs tuviesen pensando en constituir otra mancomunidad en la que el honor deportivo de Navarra quedase a salvo y en la que se reconociera su personalidad con todos aquellos derechos inherentes, que nunca debió perder.

Ahora que la acción juzga de nuestra manera de proceder, puesta por tercera vez a prueba.

Señores "Beguilluce" y "Nik", ya ven ustedes que no hay conspiración, que no existe otra cosa que un deseo grande de seguir luchando, que somos dignos de mejor suerte, y sobre todo, que sabemos ser hermanos, aunque ello nos cueste sacrificios, y a veces, lo que es más doloroso, la rechifla e incomprensión de algunos.

Que sepan unos y otros corresponder, es cuanto podemos.

Ya ven ustedes; se ha impuesto el buen sentido.

J. SANCHEZ,
del C. D. Indarra.

IRRITACIONES AGUDAS DEL ESTOMAGO

Una ligera irritación de estómago que se prolonga indefinidamente acarrea fatalmente la gastritis crónica. Esta gastritis, siempre que vaya acompañada de hiperacidéz, cosa muy frecuente, es dolorosa porque provoca la inflamación de la mucosa gástrica. Desde el momento en que usted siente la menor molestia estomacal, tome media cucharadita de las de café de Magnesia Bisturada, en un poco de agua caliente. Este preparado neutralizará inmediatamente la acidez excesiva y aliviará el dolor en las paredes estomacales inflamadas. La Magnesia Bisturada se vende en todas las farmacias. (Tabletas, 2.50 pesetas. Polvo 4.00). Los Médicos recomiendan la Magnesia Bisturada.

ga; Goñi, Sánchez, Torres; Oroz, Remacha, San Martín, Luisin, Felipe.

Árbitro muy bien (así muy bien) Perrio.

Un recuerdo al tiempo que también se portó.

Interesante para los cosecheros

Falta de acidez.— Los mostos que van a la fermentación deben tener una acidez sulfúrica mínima de 5 gramos por litro, equivalente a 7,5 de acidez tartárica. Si no llega a este límite debe elevarse la acidez con ácido tartárico, teniendo presente que 1,53 gramos de ácido tartárico añadido a un litro de mosto aumentan en un gramo su acidez sulfúrica. En vinos muy abundantes de color y en otros de imitación, convendrá aún traspasar estos límites y llegar hasta 5 y medio o 6 gramos de acidez sulfúrica. Esta adición se ha de procurar hacerla en el mosto mejor que en el vino de después, pues que la acidez es un excelente preservativo contra malas fermentaciones al paso que aviva el color y da frescura al vino.

Falta de tanino.— Es común en los mostos procedentes de uvas blancas obtenidas abreviando en lo posible el contacto entre el mosto y el orujo. En casi todos ellos la adición de 10 a 12 gramos por carga contribuirá a la más rápida clarificación del vino que resulte.

Fosfato, yenesado y sulfatado de la Vendimia de los mostos

Tanto si se trata de vinos blancos como de vinos de color, será útil el fosfatado solamente cuando sea de fermentación incompleta por falta de alimentos para el fermento o por una elevación de temperatura. Se añaden a la vendimia o al mosto de 30 a 50 gramos de fosfato amónico por carga.

Un yenesado a razón de 200 gramos de yeso cocido por carga aumenta algo la acidez, aviva el color del vino tinto y facilita una rápida clarificación.

El sulfatado de la vendimia o del mosto tanto si se trata de vinos de color como de vinos claros, aún sin proceder a la defecación es una práctica que no debiera nunca omitirse. Se efectúan añadiendo al mosto o a la vendimia 12 gramos de metabisulfito potásico precisamente disuelto en agua.

Regulariza la fermentación oponiéndose a una elevación excesiva de temperatura, aviva el color de los vinos tintos, aumenta el extracto y bacterias perjudiciales.

Empleando levaduras seleccionadas del modo que después diremos, puede hacerse la sulfitación a dosis más elevadas: 20 o 25 gramos de metabisulfito potásico por carga.

Defecación de mostos que no han fermentado con el orujo

Es una práctica siempre conveniente pero además absolutamente necesaria cuando la cosecha está averiada por podridura, mildiu, insectos o pedrisco.

En el mosto procedente de la pisadora (o prensa, se echa para detener su fermentación de 25 a 40 gramos de metabisulfito potásico por carga (120 litros) para detener uno o dos días la fermentación. Después de uno o dos días, se trasiega el mosto así tratado a los envases, en donde tiene que verificarse la fermentación, limpio de las borras. Esta práctica previene la mayor parte de enfermedades, entre ellas, el terrible enturbiamiento diastásico (fumal).

Es inútil detener la fermentación más de dos días. Los propietarios deben evitar el azufrado excesivo de los mostos, pues no hay ningún medio práctico sin costosos aparatos de quitarles luego el exceso del sulfuroso (salvo hervir el mosto si se dedica a mistéfas). Así pues, harán una fermentación pensosa, los vinos llegarán dulces aun al verano siguiente y de consiguiente, expuestos a enfermedades, y a veces contendrán más cantidad de sulfuroso de la que permite la ley (200 miligramos por litro).

Preparación de las soluciones Sulfurosas

La solución de metabisulfito potásico puede prepararse al 25 por 100 con anticipación. Por cada kilogramo de metabisulfito emplearemos 3 litros y medio de agua para disolverlo, así la solución quedará al 25 por ciento, es decir, un litro de solución contendrá 250 gramos de metabisulfito. La solución puede hacerse en una garrafa, ocho días antes de la vendimia, cuidando de revolver varias veces al día la garrafa para asegurar la disolución completa.

La ley española solo autoriza el empleo de 24 gramos de metabisulfito por carga (20 por hectolitro). De ahí nace un escrúpulo legal cuando los 24 gramos por carga son insuficientes para obtener la defecación de los mostos meridionales. Para resolver este escrúpulo, todo el sulfuroso necesario a partir de los 24 gramos de metabisulfito puede añadirse quemando azufre, con soluciones acuosas de sulfuroso o con los productos comerciales llamados sulfosulfatos, glicerosulfato amónico con 20 por ciento del sulfuroso bisulfito, etc.

Boñeros, ruercas molestas desaparecen con... JUNCA PERJUDICA

Información del País Vasco

La corrida de ayer en San Sebastián: Villalta obtiene un gran triunfo.-El Ministro de la Gobernación estuvo ayer en San Sebastián.-En Bilbao han sido detenidos los autores del acto de sabotage contra la Compañía Telefónica.

GUIPUZCOA

San Sebastián 31 (23.00)

LA CORRIDA DE HOY: UN TRIUNFO DE VILLALTA

Esta tarde se ha celebrado la corrida suspendida ayer por la lluvia.

Se han lidiado toros de Antonio P. Taberner, por los diestras Villalta, Posada, Cangaño y Ortega.

Villalta lancea a su primero apretando y parado.

En quites es aplaudida. Después de algunos pases de tanteo, barre los lomos con la muleta, toreando muy parado y muy cerca, sobre todo en las pases altos.

Sigue con tres naturales, uno de pecho, dos en redondo y uno de pecho que son ovacionados.

Dos pases más por alto, y entrando por derecho, cobra un volapié enorme, que mata sin puntilla, (Ovación y oreja).

En el segundo, Posada dá varios lances buenos.

En el primer quite lancea despegado. Con la muleta comienza la faena valiente y parado y es aplaudido.

Nueva brega muy valiente, colándose el toro por debajo de la muleta. Rodillazos valientes y sufre un desarme. Entra a matar y deja una delantera que basta.

En el tercero, Cangaño lancea distanciado, oyendo pitos.

Sale a torrear de muleta entre sisecos y pitos.

Muleta sin confiarse, con pases por bajo y de pitón a pitón, siempre por la cara. Sufre un desarme y sigue con brega de zaragata.

Pincha echándose fuera escandalosamente, y después de una espantada se advierte una rueda de capotes.

Continúa con un meti saca, un pinchazo sin soltar, una entera al golpe, otro igual y arrecia el escándalo.

Entra nuevamente y deja una media escocada barremando.

El puntillero levanta al toro y sigue la bronca, hasta que Cangaño va al estribo.

En el cuarto, Ortega dá cinco lances muy buenos, que son aplaudidos.

Brinda a Chicote y pasa de muleta en tablas muy cerca y parado, aunque sin cumplimiento, por no seguir el toro. Sigue con

VIZCAYA

Bilbao 31 (23.15)

REUNION DE ALCALDES

El alcalde ha dicho a los periodistas que mañana asistirá a la reunión de alcaldes organizada por el Sr. Abanto y Clérvana y que tendrá lugar en dicha localidad.

En esta reunión se tratarán cuestiones relacionadas con la crisis de trabajo.

EL EXPEDIENTE EL PUENTE DE DEUSTO

Ha añadido el alcalde que había recibido el expediente de las obras de construcción del puente de Deusto.

Este expediente ha pasado a los ingenieros encargados de las obras, para que estudien las observaciones que se le han hecho y digan si estas observaciones pueden perjudicar a las condiciones en que tenían adjudicados los trabajos.

SESION DE LA COMISION GESTORA DE LA DIPUTACION

Hoy ha celebrado sesión la Comisión gestora de la Diputación.

Ha acordado reclamar del Comité ejecutivo del monumento a doña Cristina, la devolución de las treinta mil pesetas con que la anterior Diputación contribuyó a ese proyecto.

Igualmente ha acordado que se gestione de las demás Diputaciones vascas pidan al Gobierno la subsistencia del régimen, administración y funcionamiento de los Institutos provinciales de Higiene.

EL CONFLICTO DE LOS OBREROS TRANVIARIOS

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que el asunto de los obreros tranviarios seguía en estudio en el Comité paritario.

VARIOS DETENIDOS

Como consecuencia del acto de sabotage realizado contra la Compañía Telefónica, han sido detenidos Avelino Fernández, Mauro Jorge Serrano y Antonio Mntero. Todos ellos han pasado a la cárcel.

MARIDO "CARISIMO"

En el piso bajo de la casa número 1 de la calle de Erorlaga, han discutido Félix Calvo y su mujer Juliana Santos. Félix, armado de un cuchillo de zapatero, agredió a su esposa, causándole una

UN CONCIERTO

En la Sala del Teatro del Kursaal, ha tenido lugar hoy un concierto a cargo de los notables cantantes Lina Romelli, Felisa Munárriz y Gabriel Olazola.

Han sido acompañados al piano por el maestro Cotarelo.

Todos los artistas han sido muy aplaudidos.

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION

Esta tarde, a las cuatro, ha llegado a San Sebastián el ministro de la Gobernación.

Don Miguel Maura ha permanecido en esta capital hasta las diez de la noche, hora en que ha emprendido el regreso a Madrid.

LOS CONFLICTOS SOCIALES

El señor Lacort, delegado regional del Trabajo, asistió a una reunión de obreros y patronos de las minas de "Ardituri".

En la reunión se llegó a una transacción y el conflicto ha quedado resuelto.

ACTOS NACIONALISTAS

Ayer se celebraron en Deva los anunciados actos nacionalistas.

Asistió mucho público, resultando los actos muy brillantes.

No se registró el menor incidente.

Inmemoriam

Dolencia aguda ha arrebatado de entre nosotros la figura ejemplar de un culto obrero navarro.

El de don Miguel Erro, jefe del laboratorio para fabricación de Cupriol.

Falleció en el Hospital civil de esta ciudad, la noche del domingo último, tras infructuosa operación quirúrgica, para la cual había sido trasladado, y en la que la ciencia agotó sus recursos sin fortuna.

Nunca en elogio póstumo saltó de la pluma juicio de valía y bondad mejor merecido.

Silencioso y constante en el laborar, su tiempo señala peso de fidelidad, abnegación e interés extraordinarios en el deber.

Humilde, pacífico, en su corazón lleva la grandeza de alma que supo hacer germinar la etéreo ande navarra madre de ocho hijos que hoy llora en la casa nativa.

Miguel Erro, bueno y trabajador, ignora y más... se extremeció de tristeza ante el veneno de los odios sociales.

Bin es verdad que bebe a diario en las Fuentes Eucarísticas y no gusta otras delicias que las de su templo, es cristiano, las de su hogar, mujer buenísima como su madre, y las de su taller.

No es de extrañar que en corto espacio de años la medida de méritos fuera colmada y la llamada Divina se hiciera sensible.

"Ven a poseer el Reino que te tengo preparado".

¡Descanse en paz en su luz perpetua!

Un acto simpático en Barañain

Los pobrecitos niños asilados en la Casa de Maternidad, y que, como se sabe, veranean en los pabellones de Barañain, pasaron ayer unos momentos felices gracias a la generosidad y a los caritativos sentimientos de un industrial pamplonés.

El acreditado fotógrafo señor Rupérez se trasladó en la tarde de ayer a Barañain y obsequió a las tiernas criaturas de la Casa de Maternidad con una sesión de cinematógrafo, que fué muy celebrada por los niños, y para que la fiesta resultara completa, el administrador de aquellos Establecimientos, don José Goñi Urriza, ordenó que se repartiera entre los asilados un postre extraordinario.

Una fiesta sencilla pero de alto valor sentimental, que llevó unos momentos de felicidad a los tiernos corazones de aquellos pobrecitos niños.

Brindamos el caso a las muchas personas caritativas de Pamplona, en la seguridad de que el señor Rupérez—a quien testimoniamos el mayor agradecimiento en nombre de los asilados—tendrá no pocos imitadores.

Vicente Martínez de Ubago ABCGADO ZAPATERIA, 40, 2.º Teléfono 7796 PAMPLONA

MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer José Alonso 2.-3.º dcha. PAMPLONA

NUEVA CLINICA DENTAL Doctor E. Amestoy Médico y Odontólogo Zapatería, 35-1.º derecha.-PAMPLONA Dentaduras de todas clases

MUEBLES Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Madera, Junco y Mimbre EXPOSICION PERMANENTE Vidrios, Metales, Material eléctrico Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Galería comercial

Automóviles de Alquiler NICANOR SALINAS BLANCA DE NAVARRA, 22 Servicio en el punto

Lo más nuevo en CORSES Precios económicos Fanny San Nicolás, 1

CARBONES Hulfas, antracitas, coqs LUIS REVESTIDO SAGARDUY Sarasate, 34.—Tel. 2273 Pamplona

Automóviles de Alquiler Siete plazas Servicio en el punto Mayor 35, 2.º — Teléfono 2708 ISABELO

Carbones Gastaminza Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado. Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis. Teléfono 2361

E. Rubio DENTISTA Plaza Constitución, 27.-1.º

Pintura decorativa y lisa JUAN VARELA (antros Varela Hermanos), Mayor 50, Tel. núm. 1737. Papeles pintados últimas novedades, proyectos, presupuestos. DROGUERIA GENERAL.

Garage Rada y Moreno Servicio permanente Anaya, 9 - Tel. 1718

herida en la región abdominal, de la que fué curada de primera intención en la Casa de Socorro.

ALAVA

Vitoria 31 (23.30)

UNA REYERTA

En Amurrio, y por una jugada de más, han sostenido la reyerta Eugenio Pinedo y Cipriano Ajuria.

Aquel ha dado una puñalada a Cipriano, por creer, según iba declarado, que iba a ser agredido.

CESION DE UNOS LOCALES

El diputado izquierdista señor Sustaeta, ha dicho que tiene muy buenas impresiones acerca de la cesión de los locales en donde ha de alojarse la fuerza de Ingenieros que vendrá a Vitoria.

EL PASO A NIVEL DE ARECHAVELETA

Ha añadido el citado diputado, que la Compañía del Norte dará toda clase de facilidades para llevar a cabo la desaparición del paso a nivel de Arechaveleta.

HERIDO QUE FALLECE

Ha fallecido Eladio Orive, que el día pasado recibió una cox de una caballería.

UNA EXPEDICION DETENIDA

Por orden de la Dirección general de Bellas Artes, y por disposición del gobernador civil, han sido detenidas cien cajas que contenían capiteles, columnas, cornisas, etc., que proceden de una antigua iglesia románica de Burgos.

Esta expedición iba dirigida al extranjero.

MANIOBRAS MILITARES

Llegada de tropas a Navarra

Ayer continuaron llegando a nuestra ciudad la oficialidad y tropas que han de realizar en Septiembre las maniobras militares dispuestas por la superioridad en el norte.

Por todas las calles hubo mucha animación, visitando los militares recién llegados, lo más interesante de Pamplona.

Se encuentra entre nosotros la segunda brigada de Montaña y la primera, se alojó en Alsasua. Estas procederán a realizar unas Escuelas prácticas, dividiéndose en varias columnas en marcha hacia el norte.

También vinieron los batallones números 2 y 6; procedentes respectivamente de Gerona y Barbastro; una batería de obuses, parque de municionamiento y servicios auxiliares de Intendencia y sanidad.

El batallón de Montaña número uno de esta guarnición salió anteayer para Alsasua, donde le corresponde la concentración.

Llegó ayer a nuestra ciudad el general Gil Yuste.

En breve comenzarán estas tropas a realizar las prácticas ordenadas por el Ministerio de la Guerra.

El concierto del violinista pamplonés, Antonio Alvira

Este joven y notabilísimo artista de casa, dió el anunciado concierto en el salón-teatro del Orfeón Pamplonés.

El local llenóse de público muy distinguido, asistiendo algunas autoridades locales y muchas destacadas personalidades de los organismos musicales y artísticos de la capital.

Antonio Alvira interpretó las tres partes de que constaba el programa, de manera irreprochable, y no podríamos señalar cuál de las obras obtuvo mejor expresión.

En todas ellas puso a prueba su temperamento depurado, tanto en la parte mecánica, de dominio del instrumento, como en aquella donde vimos un corazón nacido para sentir.

Fueron nutridas y fervorosas las ovaciones que se prodigaron a este muchacho violinista que tan brillante porvenir deja entrever a través de sus magníficas disposiciones actuales, demostrativas de lo mucho que ha progresado durante su permanencia en París.

Al terminar su exquisita audición recibió gran número de felicitaciones, haciéndolas extensivas a su profesor el excelente y admirado maestro don Miguel Aramendi.

Nosotros enviamos al novel artista nuestra enhorabuena más entusiasta.

Le acompañó al piano con indiscutible acierto el culto "amateur" don Pedro Lasheras.

Hoy ha marchado nuestro paisano a San Sebastián, en donde mañana, en el Gran Kursaal, dará un concierto.

Máquinas de escribir Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos. Los encargos en la Pineraría de Ciga Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2715

Las mujeres débiles, las embarazadas y las que están orlando, se fortifican rápidamente con el VINO OÑA, del doctor Arístegui.

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopedico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT**, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce **porque cura y vence siempre** con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal curados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gustosamente atenderá **GRATIS** a cuantos se le presenten en **PAMPLONA** y en el **HOTEL PIRENEOS** únicamente el **VIERNES** próximo día 4 del corriente, de 9 a 1 solamente.—En **Vitoria** el día 3 en el **Hotel Francia**.—En **Tudela** el día 5 en el **Hotel la Unión**, y en **Logroño**, el día 7 en el **Hotel Paris**.—**NOTAS: ESPECIALIDAD** en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: **UNION, 13 "CASA TORRENT"**.

La Creación

Casa especializada en confecciones para niños y ropa blanca de señora



Artículos de punto en toda su extensión
camisería caballero, etc. etc.

Pamplona

Zapatería, 38
Tel 1737

Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES - PRÓXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico	Línea de Brasil-Plata
18 Septiembre vapor «Habana»	5 Septiembre, vapor «Argentina»
8 Octubre, vapor «Cristóbal Colón»	5 Octubre, vapor «Uruguay»
Línea de Cuba-New-York	Línea de Pto. Rico-Venezuela, Colombia
7 Septiembre, vapor «M. de Comillas»	25 Septiembre vapor «Magallanes»
7 Octubre, vapor «Manuel Gálvez»	25 Octubre, vapor «Juan S. Elcano»

Representante para Navarra: **Luis Revestido Sagardoy Saravia, 34-Tel. 2212 PAMPLONA**

GAFAS Y LENTES

Luis Rouzaut

Óptico diplomado
CHAPITELA, 21—PAMPLONA
No equivocarse, núm. 21
Cerca de la «Plaza del Castillo»

Baños de Fitero

Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertas oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el llamado **VIEJO**.
Magníficas instalaciones hidroterápicas, Duchas, lodos, etc., etc.
Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles en Castejón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6,15 tarde.
Combinación desde Pamplona a los Baños en automóviles de las Sociedades «El Arga» y «Río Alhama».
Médicos directores: Establecimiento **NUEVO**, doctor don Saturnino Mota. Establecimiento **VIEJO**, doctor don Eduardo López M. Carrasco.
Para Memorias y detalles dirigirse a los Administradores de Fitero (Navarra).

Atención

Aviso a mi distinguida clientela que habiéndome separado de la carbonería Viuda de Igoa, me establezco en San Antón 60, donde seguiré sirviendo los mejores carbones vegetales y minerales, así como también toda clase de leñas.
Nicolás Orúz—San Antón, 60
Teléfono 1515

J. POZUETA

OCULISTA
del Instituto Oftálmico Nacional
Consulta de diez a una y de tres a cuatro
Mayor, 37 ESTELLA

ZENITH

UNICO AUTOMÁTICO
AMPLIFICACION DOBLE PUSH-PULL
EXCELSIONALES MODELOS
ZENETTE

Concesionario exclusivo para Navarra y Guipúzca:
ARRILLA Y C.ª
Pamplona San Sebastián

Venta de leña de roble en Barriain

muga de mano rizoquetay Artariain

Arbol núm. 1 en pesetas 39.00; 2, 39.00; 3, 40.66; 4, 40.90; 5, 43.00; 6, 43.00; 7, 7.75; 8, 15.60; 9, 10.75; 10, 19.50; 11, 10.75; 12, 36.40; 13, 24.05; 14, 32.50; 15, 18.20; 16, 10.75; 17, 12.45; 18, 22.40; 19, 44.85; 20, 6.50; 21, 52.00.
Si en lugar de cortados son arrancados, se descontará una peseta por árbol.
Dirigirse a **Daniel Zaratiegui en Barriain (Olóriz)**

Las Gallinas

Se crían sanas y robustas con GALLINOS; preservan y curan sus enfermedades con GALLINOS; poner mucho con GALLINOS; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la «Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1928).
VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Ortuella, (Vizcaya) a 1.80 pesetas caja.
DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

SE ALQUILA amplia y hermosa bajera en la calle Paulino Caballero, 4, (frente al Gobierno Civil). Informes: Portera.

Locales en Rochapea

Muy económicos Estafeta, 76

ANTOLA Estafeta, 76

Locales junto al Empalme

para géneros de tránsito Estafeta, 76

ANTOLA Estafeta, 76

PARATISIMAS alquiler bajeras muy amplias, ventiladas, luz a la calle. Informes: Santo Domingo 2, comercio.

SE ALQUILA bajera de regular capacidad y mucha luz. Razón en esta Administración.

ALQUILLO chalet, lo mismo lo vendería, en el mejor sitio del Ensanche, muy bien orientado, todo confort. Avenida de Francia, Villa Amalia.

SE alquila piso en la calle Zapatería. Informarán en Zapatería 7, tienda.

SE ARRIENDA una casa con huerta y enreda, en Camino Fuente del Hierro. Informarán Administración.

COMADRONAS

MARIA MARTINEZ, profesora en partos. Consulta y Pensión, Carquizano, 4, segundo. San Sebastián, Teléfono núm. 41878.

EMPLEOS

SE NECESITA muchacha y estremadora. Informes en esta Administración.

SE DESEA muchacha formal para niños y damas. Informes en San Francisco 16, tercero.

DEPENDIENTE que sepa su obligación hace falta en Peluquería de Santiago Cabañas. Miranda de Arga.

SE NECESITA muchacha que sepa su obligación. Irátil presentarse sin buenos informes. Darán razón: Roncevales 4, primero.

SIRVIENTA para todo, se necesita. Dirigirse a Zapatería 40, segundo.

SE OEREE señora sola para sacar niños o cosa análoga. Informes, casa Polonio, en Villava.

SE NECESITA panadero que sepa cumplir su obligación, para informes: Martín Rada, Berbinzana.

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

BARBERO se necesita medio oficial adelantado. Antonio Jiménez, Rochapea 49, Pamplona.

SE NECESITA ama seca con buenos informes, ganará buen sueldo. Darán razón en esta Admón.

COMPRAS

DESEO cómoda cajones color, armario luna y butaca. Informes Admón.

SE DESEA comprar una pareja de perros mastines. Ofertas a Joaquín Díez, San Gregorio 17, tercero.

HUESPEDES

SE DESEAN dos huéspedes estables, con pensión o sin ella. Calderería 12, primero.

Bicicleta muybaratas

AL CON TODO Y A PLAZOS Estafeta, 77 PAMPLONA

TRASPASOS

SE TRASPASA tocinería bien aparejada y en sitio céntrico. Informes en esta Administración.

SE TRASPASA Bar en San Sebastián, buen negocio, importantes ventas, local muy amplio. Informes: Paseo Duque de Mandas, letra S, «Los Cosecheros», San Sebastián.

MODISTAS

MODISTA para vestidos de señora y trajecitos de niño. Se ofrece para trabajar a domicilio. Se reciben encargos en Curia 23, segundo.

CASA ALOL MODAS

Confecciona toda clase de vestiditos de niño y niña a precios módicos

También confecciona ropa blanca de señora

SE ADMITEN GENEROS

San Nicolás, 31. - Pamplona

PERDIDAS

SE RUEGA entreguen Estafeta 76, tercero, libro visitas perdido. Correos o San Cernin.

RUEJDA montada Ford, extraviada día 28 por la noche, en carretera Estella San Sebastián. Entréguese en «Voz de Guipúzcoa», San Sebastián. Gratificaré.

LA MASANA del 29 extravióse alfiler oro con tres colgantes, de la Plaza del Castillo a Administración «La Roncalesa». Rúgase devolución a la Administración, gratificaré.

CONFUSION: Se suplica a quien distraidamente se llevó dos paquetes con facturas esta casa, se sirva devolverlos a la zapatería «Eureka».

VENTAS

SE VENDEN dos hermosas terneras recién nacidas. Rochapea 112.

VENDO finca, varias viviendas y huerta. Contratista de obras Martín Donazar, Rochapea 47, segundo, casa del estanco.

SE VENDE una casa y huerta produciendo el 8 y medio por 100 libre. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

Medias Fanny

las más elegantes y económicas

San Nicolás, 1

SE VENDEN muebles. Razón: Ciudadela, fortaleza, Conserjería.

SE VENDEN dos fábricas en marcha, buena producción, buena clientela, una en Estella y la otra en Pamplona. Informes: Jarauta 2, segundo, doha.

VENTA de aperos de labranza que componen segadora, atadora, trilladora, trillos, caballerías, carro y arados de todas clases. Informes: Hijos de Francisco Irigo, en Sesma.

No le quepa duda

Que para comprar géneros blancos y camisería, la casa más recomendable por sus buenos géneros y precios económicos es

CASA ARRIAGA.-Mayor, 33

Especialidades de esta casa:
Medias y Calcetines, Camisas para caballero, Corbatas, Ligas, Tirantes y Cinturones.
Sábanas en piezas y confeccionadas, piezas de percal blanco, Mantas, Sobrecamas y Colchones de todas clases.

Puertas, Ventanas y Balcones

Nuevas. Precios sin competencia
ARTOLA—Estafeta, 76

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

ENTARIMADOS: Sin competencia. Dirigirse a MADERAS LAPOYA, Alfonso Victoria, 7, Serrería y Carpintería mecánica, Pamplona.

SE VENDE carro de tres caballerías, casi nuevo. Informarán: Corresponsal de LA VOZ en Santacara.

AGRICULTORES: Vendo cuatro sembradoras de nueve rejas, dos extirpadores de nueve rejas, seis bravants núms. 2 y 3, una sembradora combinada para abono, un rastrillo para alfalfa, hierba y otras varias máquinas nuevas y seminuevas. Precios de ocasión: Juan Troyas, Peralta, Navarra.

SE VENDE ternera y ternero de tres días, en la vaquería de Majeo Moral, Teléfono 4136.

VENDO un ternero, de tres días. Fernando Asiain, Mujilva baja.

SE VENDE vajillero, perchero y otros. Informes: Arrieta, 5, portería.

POR AUSENCIA se venden camas, colchones y sillas, todo seminuevo. Mayor 403, primero.

SE VENDEN 200 ovejas preñadas y 200 vacas jóvenes. Informará Félix Labiano en Eslava, (Navarra).

CAJINETEROS: Vendo tablón para zócalos. Informes en Lerín. Félix Uli-barrena.

SE VENDEN dos casas con huertas y bajera, facilidades pago. Informarán Jarauta 2, segundo, derecha.

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.
Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

SE VENDEN chapas de 4.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica «Riegos Asfálticos», Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios
ARTOLA—Estafeta, 76

VENDO o arriendo en la Rochapea casa con hermosos corrales y tierras. Informes en Admón.

SE DESEA vender 700 corderas superiores para pique. Lo mismo se cedrán por partidas. Para tratar: Gregorio Izco, Tafalla.

MELON superior de 20 a 45 céntimos kilo, por docenas, precios especiales. Descalzos, 65.

ATENCION: Ocasiones de coches dice usted, las hallará en el taller de reparaciones de Urna, Estafeta 73.

SE VENDE una ternera recién nacida, raza superior. Juan Gilveti, Barañain.

GANCA

Por cesación negocio vendo precios reducidos:
Cubas de 180 a 340 cántaros.
Bocoyes de 45 a 58 cántaros.
Barriles de 45 a 60 litros.
Y partida barriles ovalados con su estantería, para despacho vinos y licores. San Lorenzo 39, once a una; de cinco a siete

SE VENDEN 130 primas vacas superiores. Valle Urraul-Alto, Zubalza. Dirigirse a Lucas Caro.

SE VENDE en Melida, Navarra, una sembradora seminueva; nueve rejas. Para informes: Casto Segura.

VENDO casa nueva, sólida construcción, en la Vuelta del Castillo. Informes: San Antón 52, primero.

VENDO casa nueva, completa o por pisos. Informarán en esta Admón.

VENTA de ternera; vendo una de 45 días, clase fina, en Aoiz, Pedro Gil.

SE VENDE dos cerdas de raza superior en días de parir. Para informes: Celedonio Salaverri, Huarte, Pamplona

SE VENDE ternera recién nacida. Mochuelo. Casa López.

SE VENDE una buena instalación de cámara frigorífica, viéndola funcionar. Informarán esta Admón.

VENDO 400 corderos, gordos para pique. Fernando Flamarique, en Biurrun.

SE VENDE casa, bajeras y huerta. Vuelta del Castillo, frente a cafés Yus-te, Jarauta 2, segundo, derecha.

SE VENDEN dos casas bien capitalizadas. Plaza del Castillo, Jarauta 2, segundo, derecha.

OCASION: Vendo moto «B. S. A.» tres caballos y medio, toda prueba o cambio por coche «Giroen» cinco caballos, buen estado. Nicolás Girauqui, Tafalla, o Emilio Aisa, Guarnicioneria, Estella.

SE VENDE de ocasión un gramófono con 80 discos. Informes en esta Administración.

POR AUSENTARME vendo casa en Pamplona de cuatro pisos, entresuelo y bajera, por 7.000 duros. Informará VOZ DE NAVARRA.

OCASION: Máquina de coser «Singer» por ausencia se vende barata. Informes en la Admón.

VENDO vaca recién parida holandesa, y dos terneras recién nacidas. Brigida Zanduetta, en Zubieta de Elorz.

SE VENDE leña de olmo. Informes Antonio San Martín, en Eransus, Valle de Egués.

VENDO buey izquierdo, quijánés, cinco años, se dará a prueba. Angel Lezanos en Ansoain.

SE VENDEN 400 corderas gordas, para el pique. Para informes: Niceto Tainta, en Falces.

VENTA de fincas en Obanos: Se venden 400 robadas de tierra blanca y viña con olivos. Para informes: Dirigirse al Corresponsal de LA VOZ en Azqueta.

SE VENDEN ovejas paridas y para parir, jóvenes. José Oroz, Beire.

SE VENDEN dos carros, uno de dos caballerías y otro de bueyes, en buen uso. Dirigirse a Silbestre Herro, Puente la Reina.

SE VENDE una vaca holandesa en días de parir, tercer parto. Informes: Emeterio Olermin, Mendigorria.

VENDO carro usado, de dos caballerías. Informes: Corresponsal VOZ en Mendigorria.

VENDO 200 ovejas y 60 primas superiores, a parir temprano. Cenón Ollavarren, Dicastillo.

VENDO una ternera recién nacida, raza holandesa, superior, Fidei Yoldi, Barañain.

VARIOS

DISPONGO de sesenta a setenta mil pesetas para colocar en Hipoteca sobre casas Pamplona. No admito agentes. San Gregorio 38, primero.

ACADEMIA «Zapata». Contabilidad, francés, cálculos, bachillerato, magisterio, instrucción general. Para actuar profesorado titular competente. Pupilage para estudiantes. Javier 7, cuarto.

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA"**

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pe-
setas, 7,50; seis meses, 15; una año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

DE MARCILLA

Las fiestas del Patrón.-Lo mejor de la fiesta

La plaza pública se ha convertido por unas horas en improvisado "coso taurino"... Colgadas multicolores colocadas a lo largo de los tendidos y balcones engalanaban la plaza...

Los más diversos tonos, desde el blanco tenue al rojo vivo se amontonan sobre los maderos de los tendidos, sobre los carros, ventanas y balcones de las casas—tendidos también—, que circundan y cierran el ruedo.

El pueblo todo y no pocos forasteros se han congregado precisamente aquí a presenciar lo mejor de la fiesta. Lo mejor de la fiesta en este pueblo, lo mismo que en casi todos los pueblos y villas de Navarra, son las vaquillas.

En los bailes faltará una moza despechada u orgullosa; en los puestos de churrerías y espectáculos pueden no estar todos los niños, y hasta en la función religiosa es posible que se observe la ausencia de alguien; pero en las vaquillas, no. A la hora de las capeas quedan las casas completamente desalojadas y el silencio más sepulcral reina en el pueblo. Alegría, risas de Walkirias, tristeza, celos, humor báquico, colorines, se confunden aquí donde aguarda la emoción suave y fuerte, oculta tras la puerta de los toriles, agazapada bajo los carros y tendidos.

Nosotros también, como otros muchos de los alrededores, hemos venido a gustar lo mejor de la fiesta; las vaquillas, y desde nuestra localidad—posesión que nunca como ahora podremos llamar ilusoria— contemplamos el emocionante espectáculo.

El tumulto y la algarabía se han concentrado precisamente aquí; se han encerrado materialmente en el estrecho recinto que forman maderos y carros que cierran el ruedo, para prorumpir en gritos de júbilo o en alaridos de espanto.

La plaza, atestada de bole en bole, zumba. Parece como si los frontispicios de las casas recogieran el rumor disperso de la multitud y lo devolviesen multiplicado.

Carreras, sustos, atropellos... Las vaquillas, en su ansia de libertad y hostigadas por los gritos y voces de los pastores que van detrás, avanzan en persecución de la muchedumbre de jóvenes que corre... corre...

El espectáculo alcanza su grado máximo en la plaza. Los mozos que corren en el encierro delante de las vaquillas, materialmente pegados a la buidas asetas de las reses, penetran por el pasillo que hay entre la calle y el ruedo, y al llegar a este se dispersan, formando un abanico humano...

La carrera se va haciendo cada vez más rápida y sensacional. Se va entrar a los corredores cada vez más aprisa. De pronto, un claro... y las reses, sudorosas, jadeantes, atraviesan el ruedo y penetran, como una exhalación, en el corral. Todo ello en menos de un santiamén. Lo más típico, lo más emocionante e inconfundible de la fiesta de vaquillas, es el encierro. Un cohete rasga el espacio. Es la señal de que se ha celebrado el encierro. Parece que debía de haber desgracias. Pero bien sea por la habilidad de los corredores, bien porque las vaquillas van ciegas en su carrera, no ropan en corredor determinado, y lo cierto es que no se producen desgracias. ¿Suerte? ¿Protección de nuestro Santo? Lo que sea, pero lo cierto es que nuestras fiestas de vaquillas resultan gratas cuando no hay que lamentar ningún incidente desagradable, como ahora.

Hemos de reconocer, sin embargo, que las capeas son fiesta bárbara, salvaje y las más de las veces sangrientas. Pero la fiesta realmente española lleva siempre sangre dentro; gusta la emoción honda, busca la tragedia.

Es como embriaguez de valor que se adonera de las almas impulsándolas a desafiar el peligro, aunque sea con riesgo de la vida; como estallido de sangre, en explosión de sin par entusiasmo; como alarido de vida triunfal que se enfrenta en juguetón con la muerte. Por eso las capeas de vaquillas despiertan pasión y emoción; por eso patina y vibra tan hondamente. Porque se trata de vida y muerte, las dos verdades fundamentales.

Todos los pueblos celebran sus fiestas genuinamente típicas: boxeo, carreras hípias, grecorromata etc.; pero ninguna de ellas son esencialmente emocionantes, como la nuestra. La

DE MARCILLA



Los que ruedan por todas partes, sin banda, sin brújula y con mucho ruido, porque el humor que derraman es envidiable y admirable (Foto Borda).

emoción, en aquellas, está fuera, en lo externo, en el espectador, que es ajeno a la fiesta misma. En la lidia de reses bravas, está en ellas, dentro, siendo su alma, su esencia.

Desgraciadamente desaparecieron las capeas en los tiempos de la borrascosa y nefasta dictadura; han reaparecido ya; quizás para no volver a desaparecer nuestra fiesta nacional; pero tan honda vive en nosotros, tan nuestra es, tan racial, que con traje de luces o sin él, en glazas modernas o en plazas pueblerinas coronadas con carros y maderos, las vaquillas significan para nosotros lo que la pátora para los mozos... Algo ser de nuestro ser, esencia de nuestra vida, vibración de nuestro espíritu...

A una señal convenida del presidente, ha sonado el clarín anunciador de la corrida. El ruedo se llena de mozos que sienten el impulso vital de desafiar a la muerte.

Uno de los más atrevidos aficionados, al pretender dar una suerte a una de las fieras, rodó entre una nube de polvo, que, a la vez que sucia y trágica aureola, fue velo protector que le libró de las impetuosas acometidas del enemigo, y al impulso generoso, tan nuestro, tan de nuestra ama, tan de nuestra raza, se abalanzaron los mo-

zos, provistos de trapos, armados de garrotes...

Exponían su vida por salvar la ajena. Es, pues, más que evidente que, en estos gestos influye notoriamente el vino, el deseo de ofrecerse en admiración a los ojos de las niñas, el orgullo de desafiar el peligro; pero en el fondo, es innegable que todo esto no es más, después de todo, que un deseo vchemente y vano de superación, un anhelo, incógnito de sobrepasarse, de destacarse sobre los demás y aún sobre uno mismo.

Sentimiento innato de grandeza y de sacrificio, que es nuestro mejor tesoro espiritual. Lo triste, lo profundamente doloroso es que se pierda en las plazas pueblerinas, frente a las acometidas de las fieras, que, en fuerza de haber sido en otras ocasiones olreadas, saben más acudir al cuerpo que el alcalde de la cobranza de arbitrios.

Se ha terminado la corrida. El agua-fuente, sin los tornos sombríos del pincel de Goya, ha huido de nuestros ojos. Queda tan sólo grabada en nuestra mente la visión alegre de los colorines y el eco grato de las risas.

Después de la fiesta taurina la gen-

ANTE LAS FIESTAS.

Nos hemos enterado con verdadera satisfacción que el primer día de fiestas nos predicará el R. P. Sergio Olalquiaga, elocuente orador sagrado y sabio profesor de la residencia de Oruña, a quien se tiene mucho interés por oírle en toda esta ciudad.

El mismo día 12, el señor alcalde procederá a descubrir las placas que se ponen en varias calles, como la del fundador de la ciudad de Sangüesa Alfonso el Batallador (que se le dedica en el octavo centenario de la fundación de esta ciudad, 1031-1932), la de los Fueros, Juan de Albrít, Ramona Ripalda Vallejos.

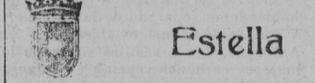
Tenemos cuatro corridas oficiales, en las que intervendrá como único matador Paco Cester con su cuadrilla.

Hay para un rato. Además los de la cuadrilla de la "ochava" organizan una de novillos a beneficio del Santo Hospital.

Matarán los intrépidos aficionados Sebastián Olalquiaga y Vicente Laborra. ¡Arriba la sangre torera!

El corresponsal.

30 Agosto 1931.



Estella

DE LERIN
Boda distinguida

El pasado miércoles, 26 de agosto, tuvo lugar en esta villa el enlace matrimonial de la simpática y bellísima señorita Eugenia Arbeloa Solano con el culto y distinguido joven don Francisco Inehusta Abadía, ambos de estimadas familias de la buena sociedad lerinesa.

Ante un gentío inmenso y a las diez y media de mañana trasladáronse los novios a la iglesia con un brillante cortejo acompañados por la banda de música.

Fueron padrinos por parte de la novia su padre el respetable caballero don José Arbeloa y por parte del novio su bella y gentil hermana señorita Teresa Inehusta.

Bendijo la unión ante el Señor don Cirilo Abadía, Mayordomo del Ilustrísimo Obispo de Osma, quien a continuación celebró la misa de Velaciones. Fué ayudado por don Teodoro Inehusta, Vicerrector del Seminario de Pamplona, los dos, tíos del contrayente.

La novia vestía un rico traje de gasa y encaje y el novio de chaqueta muy arrogante.

Durante la ceremonia interpretó el

DE MARCILLA



Bellas y pizpiretas muchachitas que comienzan con sus danzas y sus alegrías de plaza, a ser la nota de atracción en las fiestas del pueblo. Se llaman de la cuadrilla "La Alegría", y a fú que enredan las peñoñas (Foto Borda).

ses; vinos de la acreditada marca de casa.

Hualga decir que entre los 106 comensales reinó la alegría y el buen humor, desbordándose a la hora del champán, acabando, como es de suponer, en un bien nutrido baile, donde las del "bello sexo", tan bien representado trajeron a mal traer a los del "feo", que no enumeramos por no hacer esto interminable.

El banquete con el baile fué amenizado por un quinteto magistralmente. Y a la hora de empezar éste los novios, con muy buen acuerdo, nos dejaron saliendo en automóvil para Bilbao y otras capitales de España y el extranjero.

Sea la luna de miel empezada les sea eterna y enhorabuena cordialísima a ellos y a sus queridas familias.

Lerin, 29-8-31. El corresponsal

DE MARCILLA



Después del encierro, el público aguarda ansioso y temblando, el primer toque de clarín para que la vaquilla irrumpa saltarina y acometedora en medio de la plaza (Foto Borda).

DE DICASTILLO

MERCADO

Trigo que rigen en esta localidad: Trigo a 10 pesetas robo. Avena a 6. Vino a 8 pesetas decálitro. Aceite a 2 pesetas docena. Cerdo a 4 pesetas kilo. Carnero a 4. Vaca a 4. Oveja a 4. Gallinas a 12 pesetas par. Pollos a 10 idem.

Ha fallecido en esta localidad don Francisco Fernández, a la edad de veinte años, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición apostólica. R. I. P.

El martes, día 1 se jugará un partido de desafío entre dos pelotaris de Olejua a otros dos de Riezu, a mano.

Es de creer que con motivo de este partido estará el frontón concurrenciosísimo. El corresponsal.

30 Agosto 1931.

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS
DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 37
Apartado 694 - MADRID

Pamplona

DE SALINAS DE PAMPLONA

FALLECIMIENTO

A la avanzada edad de 86 años, contra de los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad falleció el día 31 de Julio la respetable señora doña Luisa Arbizu, viuda de Aranguren.

Los funerales, que se celebraron el día 1 de Agosto en esta parroquia por el señor cura de la finada y de su desconsolada familia, a toda la cual y singularmente a sus hijos doña María, doña Juliana, Fr. Félix de Berlián, Fr. Isidro de Berlián, así como sus hijos políticos don Blas López y don Raimundo; nietos don Eugenio, culto secretario de Pontellas, don Fabio y doña Luisa les reiteramos en estas líneas nuestro más sentido pésame.

NATALICIO

Ha dado a luz con toda felicidad una robusta niña doña Gregoria Manchó, distinguida esposa de don Sebastián Goñi, habiendo quedado en satisfactorio estado tan to la madre como la recién nacida.

Nuestra felicitación a los padres y abuelos.

VIAJES

Han llegado de San Sebastián y Hernani doña Catalina Oroz de Zabala y la bella señorita Agapita Arnedáriz. El corresponsal.

30 Agosto 1931.

Compañía N. viera
Sota y Aznar
BILBAO

Linea de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.

Servicio rápido

Hacia el día 5 de septiembre saldrá el vapor

ATXERI - MENDI

de 6.000 toneladas de carga, en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.

Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SANTURCE-PUERTO. Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

Sota y Aznar
BILBAO
Apartado núm. 13

DE MARCILLA



...son la espuma del champán, pues sus quince saltos primaverales por la vida, las desbordan constantemente en retozos, mchines dulces y correr incansable por todos sitios, sonando en vez de ahuyentar, atraen, ¿verdad? (Foto Borda).

Mujeres y Hombres

Victimas de almorranas, fisuras, eczemas, flujos, escozor, hemorragias interiores y demás enfermedades hemorroidales del recto y ano y de la piel

Curan de verdad radical y rápidamente con

PROKTOSOL-JEIL

Fabricados por "Chemische Fabrik Henry Corbs", Hannover.

ULTIMA PALABRA DE LA CIENCIA MEDICA ALEMANA

Caja 12 supositorios: Pesetas 7,25. Caja con tubo de ungüento: pesetas 5,75

Representante para Navarra: ASTERIO MARTINEZ, Curia 4, tercero. Pamplona

De venta: En principales farmacias.